

הקדמה (المقدمة)

ספר זה נולד מתוך צורך חיוני וממשי בשטח – הצורך לגשר על פער השפה ברגעים הקריטיים ביותר של הצלת חיים. בעולם הרפואה וההצלה, תקשורת מדיקת היא לא רק כלי עבודה, אלא גורם מכריע שיכול לקבע את גורל הטפול.

מדריך זה מיעד לאנשי צוות רפואי, פרמדיקים, חובשים וסטודנטים למקצועות הבריאות המבקשים לשפר את יכולת התקשורת שלהם בשפה העברית. הספר מגיש לקורא מעטפת רחבה של ידע הפוללת:

- תהליכי עבודה בעולם ההצלה: שיחות ותרגולים המזמים את שלבי הטפול והפגיו.

- תקשורת בין-אישית: כלים לשיחה נכונה ומכבדת עם מטופלים ובני משפחותיהם, וכן תקשורת מקצועית מול בתי החולים.

- לקסיקון רפואי עשיר: מנחים מקצועיים מעולם הרפואה, שמות מחלות, ואנטומיה של גוף האדם בתרגום ישיר לעברית וערבית.

אני מאמין כי השליטה במנחים המופיעים בספר זה תעניק לכם בטחון רב יותר בעבודה היומיומית, תיעל את הטפול הרפואי ותסיע לכם להעניק את השירות הטוב ביותר לכל אדם.

אני תקווה שספר זה יהיה לכם לעזר רב ויהיה צעד משמעותי בהתפתחותכם המקצועית.

ولد هذا الكتاب من حاجة حيوية وفعلية في الميدان - الحاجة لجسد الفجوة اللغوية في اللحظات الأكثر حرجاً لإنقاذ الحياة. في عالم الطب والإنقاذ، التواصل الدقيق ليس مجرد أداة عمل، بل هو عامل حاسم يمكن أن يحدد مصير العلاج.

هذا الدليل مخصص للطواقم الطبية، والمسعفين، والممرضين، وطلاب المهن الصحية الذين يرغبون في تحسين قدرتهم على التواصل باللغة العبرية. يقدم الكتاب للقارئ غلافاً واسعاً من المعرفة يشمل:

- **عمليات العمل في عالم الإنقاذ:** محادثات وتمارين تحاكي مراحل العلاج والإخلاء.

- **التواصل بين الأشخاص:** أدوات لإجراء محادثة صحيحة ومحترمة مع المرضى وعائلاتهم، وكذلك التواصل المهني مع المستشفيات.

- **قاموس طبي غني:** مصطلحات مهنية من عالم الطب، أسماء الأمراض، وتشريح جسم الإنسان مع ترجمة مباشرة للعبرية والعربية.

أنا أوّمن أن إتقان المصطلحات الواردة في هذا الكتاب سيمنحكم ثقة أكبر في العمل اليومي، وسيجعل العلاج الطبي أكثر كفاءة، ويساعدكم على تقديم أفضل خدمة لكل إنسان.

الأستاذة ايمان شاهين 2026

הקדשה (إهداء)

אני מקדיש את העבודה בספר זה:

להורי היקרים ז"ל: על ההקרבה הרבה והתמיכה ללא גבול למען החנוך והשכלה שלנו. אתם המקור לכל השג שלי.

לאחים ולאחיות שלי: שהם המשענת והסומך שלי בחיים, תודה על היותכם תמיד לצדי.

הקדשה מיוחדת לרופאים, לאחים ולאחיות, לפרמדיקים ולחובשים: ולכל העוסקים במלאכת הקדש בתחום הרפואי. יהי רצון שספר זה יהיה לכם לעזר בעבודתכם המברכת להצלת חיים.

أهدي العمل في هذا الكتاب:

إلى روح والدي العزيزين: على تضحياتهما الكبيرة ودعمهما اللامحدود من أجل تعليمنا وتنقيفنا. أنتما المصدر لكل إنجاز حققته.

إلى إخوتي وأخواتي: الذين هم سندي وعوني في الحياة، شكراً لكونكم دائماً بجانبني.

إهداء خاص للأطباء، والممرضين والممرضات، والمسعفين: ولكل العاملين في مهنة المقدسة في المجال الطبي. راجياً من الله أن يكون هذا الكتاب عوناً لكم في عملكم المبارك لإنقاذ الأرواح.

תוכן עניינים פהרסת

1.....	(المقدمة) הקדמה
2.....	(إهداء) הקדשה
4.....	طاقم الإسعاف :צוות האמבולנס
5.....	انواع وسائل الإسعاف :סוגי ציוד עזרה ראשונה
7.....	مراحل عملية الإسعاف :נשלבי תהליך ההצלה
8.....	الفصل الأول: تجهيز سيارة الاسعاف :פרק ראשון
12.....	الفصل الثاني: مرحلة تلقي البلاغ :פרק שני
16.....	الفصل الثالث: مرحلة التحرك للميدان :פרק שלישי
22.....	الفصل الرابع: داخل سيارة الاسعاف :פרק רביעי
30.....	الفصل الخامس: التواصل مع المستشفى :פרק חמישי
33.....	الفصل السادس: على المحسوم\ المعبر : פרק שישי
35.....	الفصل السابع: ادارة الوقت والمخاطر :تحديات الوقت : פרק שביעי
38.....	الفصل الثامن: التسليم الطبي-التوثيق والتقير : פרק שמיני
41.....	الفصل التاسع: الطوارئ : פרק תשיעי
43.....	נספחים الملحقات :
43.....	الملحق الاول :تخصصات الأطباء
45.....	الامراض الأكثر شيوعا המחלות הנכיחות ביותר :الملحق الثاني
49.....	أعضاء جسم الانسان איברי הגוף :الملحق الثالث
55.....	أسماء المستشفيات בתי חולים בארץ :الملحق الرابع
55.....	الخاتمة דברי סיום

צְנוּת הָאֶמְבּוּלָנְס (תְּסִיפֶת הָאֶמְבּוּלָנְס) טַאקַם הָאִסְעָף

- 1- נְהַג הָאֶמְבּוּלָנְס (נִיחָאג הָאֶמְבּוּלָנְס) סָאטְק סִיארָה אִסְעָף.
- 2- חוֹפִישׁ (חוֹפִישׁ) מִסְעָף (אוֹלִי/אֶסָסִי).
- 3- חוֹפִישׁ בְּכִיר (חוֹפִישׁ בַּחֲסִיר). מִסְעָף מוֹהֵל/מִתְקַדֵּם.
- 4- פְּרָמִדִיק (בַּר אִמִּידִיק). מִסְעָף טִבִּי מִתְקַדֵּם (בַּר אִמִּידִיק - חָסֵל עַל שְׁהָדָה אַקָדִימִיָּה וּטִבִּיָּה עָלִיָּה).
- 5- רוֹפֵא (רוֹפִיָּה). טִבִּיב (יִתְוַאֲד עָדָה בִּי סִיארָת הָעֵנָיָה הַמִּרְכָּזָה הַחֲסֵסָה אוֹ הַתַּבָּעָה לְחִדְמַת מַעֲיָנָה).
- 6- מְגִישׁ עֲזָרָה רֵאשׁוֹנָה (מַע"ר - מַעַר) (מְגִישׁ עֲזָרָה רֵישׁוֹנָה). מִקְדָּם אִסְעָפָת אוֹלִיָּה (יִכּוֹן תִּדְרִיבֵה אֶל מִן הַמִּסְעָף "חוֹפִישׁ").
- 7- צְנוּת רְפוּאָה (תְּסִיפֶת רְפוּאָה) טַאקַם טִבִּי
- 8- מְשַׁמְרֶת (מִשְׁמִירֶת) וּרְדִיָּה / מְנַוֶּבֶת
- 9- מוֹקְדָן (מוֹקְדָן) מוֹזֵף הַבְּדָלָה (מִסְתַּבֵּל הַבְּלָגָת)
- 10- חוֹפִישׁ רְפוּאָת הָיָרוֹם (חוֹפִישׁ רְפוּאָת חֵירוֹם) :פְּנִי טוֹאֲרֵי טִבִּיָּה / סָאטְק מִסְעָף טִבִּיב טוֹאֲרֵי, וַיִּמְכְּנֵה הָעֵמֶל קְצָנִד פְּרִיק בִּי סִיארָה אִסְעָף עָדִיָּה
- 11- מְהַנְדִּיבִים וְחוֹפִישִׁים מְלִיָּם (מִתְנַדְּפִים בְּ חוֹפִישִׁים מְלִיָּם) מְטוֹעוֹן וּמְרַפְּקוֹן בַּאִזְשָׁפָה אֶלִּי הַטַּאקַם הַמְחֻרָף, יִנְצֵם אֲחִינָא אֶלִּי סִיארָה הָאִסְעָף מְטוֹעוֹן אֲכַמְלוּ דוֹרָה אִסְעָפָת אוֹלִיָּה, אוֹ פְּנִי טוֹאֲרֵי טִבִּיָּה בִּי בְּדָיָה מִסִּירְתֵּם יִרַפְּקוֹן הַטַּאקַם לְלִתְרִיב.

סוגי ציוד עזרה ראשונה (סוגי טייוד עזרא רישונה)

أنواع وسائل الإسعاف الطبية في الوطن والداخل

- אַמבולנס נשל (מד"א) وهي اختصار لكلمة מדינת דוד אדום – (مَاجين دَافيد أدوم) أي نجمة داود الحمراء، تعمل تحت الرمز الدولي 101.
- אַמבולנס נשל הסהר האדם הפלסטיני – (أَمْبُولَانْس شِل هَسَاهَار هَأْدُوم هَبْلَسْتِينِي) سيارات الهلال الأحمر الفلسطيني: تعمل تحت الرمز الدولي 101، وتصنف حسب التجهيز إلى سيارات إسعاف عادية وسيارات عناية مركزة.
- אַמבולנס נשל פתי שהחולים – (أَمْبُولَانْس شِل بِيْتِي هَاخُولِيم) وهي سيارات اسعاف خاصة بالمستشفيات أو المراكز والمؤسسات الطبية
- אַמבולנס רגיל – (أَمْبُولَانْس رَاجِيل)
- אַמבולנס ממוגן – (أَمْبُولَانْس مِمُوجَان) تُستخدم في الضفة والمناطق الحدودية
- מרפאה ניידת – (مِرْبَاه نَائِيدِت) عيادة متنقلة (بشكل عام)
- יחידת בדיקה ניידת – (يَحِيدَات بَدِيكَا نَائِيدِت) وحدة فحص متنقلة
- אופנוע אַמבולנס – (أُوفَانُوع أَمْبُولَانْس) دراجة نارية للإسعاف
- ג'יפ חלוץ (4X4) רכב נשטח להצלה – (رِيخِيْف شِيِتَاح لِهَشَالَا) جيب إنقاذ مركبة دفع رباعي (للمناطق الوعرة)
- טרקטורון אַמבולנס (טראַקטُورُونْ أَمْبُولَانْس) – تراكتورون (مركبة صغيرة) للإسعاف.
- רכב פנוי רפואי (رِيخِيْف بَنُوي رَفُؤِي) – مركبة إخلاء طبي.
- (נט"ן – نتان): اختصار لكلمة ניידת טיפול נמרץ (نَائِيدِيْت تِيْبُول نِمْرَآش) "وحدة عناية مركزة متنقلة تضم طبيباً ومسعفاً متقدماً للحالات الحرجة جداً
- (אט"ן – آتان): اختصار لعبارة אַמבולנס טיפול נמרץ (أَمْبُولَانْس تِيْبُول نِمْرَآش) وحدة عناية مركزة بدون طبيب.

- (תַּרְ"ן - תاران): وهي اختصار لكلمة תַּחְנַת רִיכוּז בַּפְּעִיִּים (تَحَنَّات رِيكُوز نִפְּגָעִים) (وحدة الحوادث المتعددة (حافلة إسعاف) أطلق هذه التسمية عادةً على الحافلات الكبيرة أو المقطورات المجهزة في نجمة داوود الحمراء (מ"ד"א) التي يتم إرسالها إلى مواقع الكوارث أو حوادث الطرق الكبيرة التي تضم عدداً كبيراً من المصابين
- سيارة إسعاف للعناية المركزة.
- אֶמְבּוּלַנְס זָרָאִי (أَمْبُولَانْس تُسْبَائِي) – سيارة إسعاف عسكرية.
- وهناك أيضا: מְסוּק חֵלוּץ וְהַצָּלָה- (مَاسُوك خِيلُوتس فִּهְתָּסָלָא) طائرة إسعاف مروحية

נְשִׁלְבֵי תַהֲלִיךְ הַהֲצָלָה (שְׁלֹאֲפִי תִהְיֶיךָ הַהֲסָלָה) מֵרַחֵל עֲמִלְיַת הָאִסְעָף

ותַּזְמֵן תְּמַנִּיָּה פְּסוּלִים, יִזְמֵן כָּל פְּסָל הַמִּסְטַלְחָת וְכִמְל הַמַּחֲדָתָה הָעִבְרִית הַחֲסֵמָה הַלִּי תִסְהֵל פֶּהֻם הַמִּסְעָף לְאִמּוֹר הַמִּתְעַלֶּקֶת בְּכָל מֵרְחֶלֶת מִן הַמֵּרַחֵל וְהִי כָאֵלֵּי:-

1- פֶּרֶק רֵאשׁוֹן (פִּירִיק רִישׁוֹן): הַפְּסָל הָאֵוֹל

הַכָּנֶת -זִיווּד- הָאֲמֻבּוֹלָנִס (הַחֲנָת -זִיפּוֹד- הָאֲמֻבּוֹלָנִס) תִּכְהִיז סִיָּאָה הָאִסְעָף

2- פֶּרֶק שֵׁנִי (פִּירִיק שֵׁנִי): הַפְּסָל הַשֵּׁנִי

שֶׁלֶב קִבְּלַת קִרְיָאָה (שִׁלְפִי קִבְּלַת קִרְיָאָה) מֵרְחֶלֶת תִּלְקִי הַבִּלָּג

3- פֶּרֶק נְשִׁלְבֵי (פִּירִיק שְׁלִישִׁי) הַפְּסָל הַשְּׁלִישִׁי

יִצְיָאָה לְנִשְׁטָח – (יִתְסִיָּאָה לְשִׁיתָח) מֵרְחֶלֶת הַתְּחָרֵק לְמִידָן

4- פֶּרֶק רְבִיעִי (פִּירִיק רְבִיעִי) הַפְּסָל הָרָבִיעִי

בְּתוֹךְ הָאֲמֻבּוֹלָנִס - (בְּתוֹךְ הָאֲמֻבּוֹלָנִס) דָּאֵחַל סִיָּאָה הָאִסְעָף

5- פֶּרֶק חֲמִישִׁי (פִּירִיק חֲמִישִׁי) הַפְּסָל הַחֲמִישִׁי

תִּקְשֹׁרֶת עִם בֵּית הַחוֹלִים - (תִּקְשֹׁרֶת עִם בֵּית הַחוֹלִים) הַתּוֹאֵסֵל מֵעִם הַמִּסְטַשְׁפִּי

6- פֶּרֶק שִׁשִּׁי (פִּירִיק שִׁשִּׁי) הַפְּסָל הַשִּׁשִּׁי

בְּמַחְסוֹם \בְּמַעְבָּר - (בְּמַחְסוֹם \בְּמַעְבָּר) עַל הַמַּחְסוֹם \הַמַּעְבָּר

7- פֶּרֶק שִׁבְעִי (פִּירִיק שִׁבְעִי) הַפְּסָל הַשִּׁבְעִי

נְהוֹל זְמַן וְסִכּוּנִים: אֲתִנְגִּירִי זְמַן (נִיְהוֹל זְמַן וְ סִכּוּנִים: אֲתִנְגִּירִי זְמַן)

יִדָּאָה הַזְמַן וְהַמַּחְסָר: תְּחִידָת הַזְמַן

8- פֶּרֶק שְׁמִינִי (פִּירִיק שְׁמִינִי) הַפְּסָל הַשְּׁמִינִי

מִסִּירָה רְפוּאִית - תִּעוֹד וְדִידוֹם (מִסִּירָה רְפוּאִית - תִּעוֹד וְדִידוֹם)

הַתְּסִלִּים הַטִּבִּי- הַתּוֹתִיק וְהַתְּקִיר.

פרק ראשון (פיריק רישון): الفصل الأول

הכנת -זיווד- האמבולנס (זיקוד האמבולנס) تجهيز سيارة الإسعاف

מטלחות וּגְמֵל מְפִידֵה תַּחַס עֲמִילֵה תְּגִיז סִיארֵה האסעאפ

1- עֲרִכַת עֲזֵרָה ראשונה (עֲרִכַת עֲזֵרָה ראשונה) חֲקִיבֵה האסעאפ האולי

מִתָּל: החוֹבֵשׁ לָקַח אֶת הָעֲרִכָה לַפְּצוֹעַ (הַחֹבֵשׁ לָקַח אֶת הָעֲרִכָה לַבָּאִשׁוּא)
הַמַּעֲנִי: أخذ المسعف الحقيبة إلى المصاب.

2- אֶלּוֹנִיקָה (אֶלּוֹנִיקָה) נֶקֶלֶה הַמַּרְצִי

מִתָּל: צָרִיךְ לְהַעֲלוֹת אֶת הַפְּצוֹעַ עַל הָאֶלּוֹנִיקָה (תְּסַרִיחַ לְהַעֲלוֹת אֶת הַבָּאִשׁוּא עַל הָאֶלּוֹנִיקָה)
הַמַּעֲנִי: يجب رفع المصاب على النقالة.

3- דִּפִּיבְרִילָטוֹר (דִּפִּיבְרִילָטוֹר) גֵּהָז אִנְעָשׁ הַלֵּב -הַצַּדִּמַת

מִתָּל: הַדִּפִּיבְרִילָטוֹר נִמְן נוֹק חֲשִׁמְלִי (הַדִּפִּיבְרִילָטוֹר נָאֵתָן שׁוֹק חֲשִׁמְלִי)
הַמַּעֲנִי: جهاز الصدمات أعطى صدمة كهربائية.

4- בִּלְוֹן חֲמִצָּן (בִּלְוֹן חֲמִצָּן) אֶסְטוּאנֵה אֶסְגִּין

מִתָּל: הַפְּצוֹעַ מְקַבֵּל חֲמִצָּן מִהַבִּלְוֹן (הַבָּאִשׁוּא מְקַבֵּל חֲמִצָּן מִהַבִּלְוֹן)
הַמַּעֲנִי: المصاب يتلقى الأكسجين من الأسطوانة.

5- מַחְבֹּשֶׁת (תַּחְבֹּשֶׁת) צִמָּדֵה / שָׁשׁ

מִתָּל: נִשִּׁים מַחְבֹּשֶׁת עַל הַדָּמוּם (נָאִסִּים תַּחְבֹּשֶׁת עַל הַדָּמוּם)
הַמַּעֲנִי: سنضع ضمادة على النزيف.

6- מֶד-לַחֲץ דָּם (מֶד לַחֲס דָּם) גֵּהָז קִיאַס צִנְעַת הַדָּם

מִתָּל: הַחֹבֵשׁ בּוֹדֵק לַחֲץ דָּם (הַחֹבֵשׁ בּוֹדֵק לַחֲס דָּם)
הַמַּעֲנִי: المسعف يفحص ضغط الدم.

7- מִזְרֵק (מִזְרֵק) מִחְנֵה -אִבֵּרֵה

مثال: הפּרמדיק מנשמת מש במזרק (הבאר امیدیک مشتّمیش بمزريك)
المعنى: المسعف (البار امیدك) يستخدم المحقنة.

8- צנארון (טספארון) طوق الرقبة (لتثبيت الكسر)

مثال: חשוב לעים צנארון למי נפגע בגב (חשוף לסימ טספארון למי שפגע בגוף)
المعنى: من المهم وضع طوق رقبة لمن أصيب في الظهر.

9- מסכת חמצון (מסיכת חמטסן) قناع تنفس

مثال: עים לו מסכת חמצון מהר (סימ לו מסיכת חמטסן מהיר)
المعنى: ضع له قناع الأكسجين بسرعة.

10- לוח גב (לוח چاف) لوح تثبيت الظهر

مثال: הנח את הפצוע בהירות על לוח הגב. (הנח את הבטסوع بزهيروت عال لוח هچاف).
المعنى: ضع المصاب بحذر على لوح الظهر.

מחאדטה חול תגהיז סירא الإسعاف (הכנת האמבולנס)

מפרדאט התגהיז (ללתעלם):

צייד רפואי (טשייוד רפוי) מעדאט טיביע

מכל חמצון (מיחאל חאמטסאן) אסטואנע אקסגין

אלונקה (אלונקא) חמאלע אסעפ

תיק עזרה ראשונה (טייך עיזרא רישונו) חקיביע אסעפאט אויליע

חסרים (חסארים) נואקס (מואד נאקסע)

מכוון הנשמה (מאחון הנשמה) גהאז טנפס אספנאעי

מכשיר קושר (מאחשיר קישר) גהאז לאסלכי

ערכת לידה (עירכאט לידא) חקיביע ולאדע

סירנה (סירינא) סאפרע איןדאר

מסכת חמצון (מאסיחאט חאמטסאן) כמאלע אקסגין

כפפות (קפאפוט) קפאזאט

מגרה (מגירא) דרג

المحاذة:

المسعف (חוינש - חופיש): בוקר טוב, בוא נבדוק את הציוד כדי להיות מוכנים.

• اللفظ: بوكير توف، بو نيقدوك إيت هاتسيود كيדי ליהיوت מוכנים.

• المعنى: صباح الخير، تعال نفحص المعدات لنكون جاهزين.

السائق (נהג - ניהאג): בסדר, אני בודק את מכל החמצון ואת הסקשן.

• اللفظ بالعربي: ببسيدير، אני بوديك إيت מיخال האחאמטסאן - إيت האסאקשן.

• المعنى: حسناً، أنا أفحص خزان الأكسجين وجهاز الشفط (الساكشن).

المسعف (חוינש - חופיש): מצוין, אני בודק את הדפריילטור ואת התיק הרתום.

• اللفظ: ميتسويان، אני بوديك إيت האדיפריילאטור - إيت האטיק האקאטום.

• المعنى: ممتاز، أنا أفحص جهاز صدمات القلب والشنطة (الحقيبة) البرتقالية.

السائق (נהג - ניהאג): האם יש לנו מספיק תחבולות ונוזלים באמבולנס?

- **اللفظ:** هانيم بييش لانو ميسبيك تاحبوشوت فينوزليم ب أمبولانس؟
- **المعنى:** هل لدينا ما يكفي من الضمادات والسوائل في الإسعاف؟

المسعف (חובש - חופיש): כן, מלאתי חסרים. גם האלונקה נקיה ומוכנה.

- **اللفظ:** كين، ميليتي حसारيم. غام هألونكا نكيا أوموخانا.
- **المعنى:** نعم، ملأت النواقص. أيضاً الحماله نظيفة وجاهزة.

السائق (נהג - ניהאג): מעולה, אנחנו "זמינים" לקריאה ראשונה.

- **اللفظ:** معوليه، أناחנו "زمينيم" ليكرينأ ريشونا.
- **المعنى:** رائع، نحن "متاحون" لأول نداء.

المسعف (חובש - חופיש): אל תשכח לבדוק את מכשיר הקשר ואת השאבולט לקבלת קריאות.

- **اللفظ:** אל תישכאח ليفدوك إيت ماخشير هاكيشر في-إيت هاطابليت ليكابالات كريؤوت.
- **المعنى:** لا تنسَ فحص جهاز اللاسلكي والتابلت (الجهاز اللوحي) لاستقبال البلاغات.

السائق (נהג - ניהאג): בדקתי, הכל עובד. האם יש לנו מספיק כפפות ומסכות חמצן?

- **اللفظ:** ببداكتي، هاكول عوفيد. هانيم بييش لانو ميسبيك كفافوت ומاسيخوت حامتسان؟
- **المعنى:** فحصتُ، كل شيء يعمل. هل لدينا ما يكفي من القفازات וכממات الأكسجين؟

المسعف (חובש - חופיש): כן, המגרות מלאות. צריך גם לנדא שיש ערכת לידה וערכת טראומה.

- **اللفظ:** كين، هامغירות مليؤوت. تساريخ غام ليفاديّع شيبيش عيركات ليذا فايركات تراوما.
- **المعنى:** نعم، الأدراج ممتلئة. يجب أيضاً التأكد من وجود حقيبة الولادة وحقيبة الإصابات

السائق (נהג - ניהאג): הכל במקומו. אני בודק עכשיו את הסירנה ואת האורות הפחולים.

- **اللفظ:** هاكول بيمكومو. אני بوديك عكشاف إيت هاسيرينا في-إيت هأوروت هاكحوليم.
- **المعنى:** كل شيء في مكانه. أنا أفحص الآن سرينة الإنذار والأضواء الزرقاء.

المسعف (חובש - חופיש): ::מעולה. האמבולנס מוכן לנסיעה. שתהיה לנו משמרת שקטה.

- **اللفظ:** معوليه. هأمبولانس موخان لنيسيعا. شتيهييه لانو ميشميريت شكيطا.
- **المعنى:** رائع. سيارة الإسعاف جاهزة للتحرك. لتمضي علينا وردية هادئة.
-

פרק נשי (פיריק שיני): الفصل الثاني
שלב קבלת קריאה (שיליף קבלת קריאה) مرحلة تلقي البلاغ

الكلمات المستخدمة اثناء تلقي البلاغ عن حادث أو إصابة

1- מוקד (מுகיד): مركز الاتصال والطوارئ.

مثال: המוקד שולח את האמבולנס. (המוקד שולח את האמבולנס)
المعنى: المركز يرسل سيارة الإسعاف.

2- קריאה (קריאה): نداء أو بلاغ استغاثة.

مثال: קבלנו קריאה חדשה. (קבלנו קריאה חדשה) –
المعنى: تلقينا بلاغاً جديداً.

مثال: הקריאה התקבלה במוקד 101 (הקריאה התיקלה במוקד 101)
المعنى: تم استقبال البلاغ في مركز طوارئ 101 (وهو رقم الإسعاف).

3- תזמין (תזמין): اطلب أو احجز

مثال: התקשר ותזמין אמבולנס (תקשר ותזמין אמבולנס)
المعنى: اتصل واطلب الإسعاف.

4- לחלץ (לחלץ): أن ينقذ / يستخلص. חלוצ (חלוצ): إنقاذ / تخلص

مثال: צוותי החילוץ בדרך למקום (תשיפתי חלוצ בדרך למקום)
المعنى: طواقم الإنقاذ في الطريق إلى الموقع.

5- זקוק (זקוק): أحتاج

مثال: אני זקוק לרופא (אני זקוק לרופא)
المعنى: أنا أحتاج لطبيب.

6- פתוח (פתוח): العنوان الدقيق لمكان الحادث.

مثال: מה הפתוח המדויק? (מה הכתובית המדויק?)
المعنى: ما هو العنوان الدقيق?

7- דייווח (דיפואח): تقرير أو إفادة حول طبيعة الحالة

مثال: הדייווח מהנשטח הגילע. (הדיפואח מהשיתאח הגיע)

المعنى: وصل التقرير من الميدان.

8- מקרה חירום (מכריه خيروم): حالة طوارئ قصوى.

مثال: זזה מקרה חירום קריטי. (זיה מכריه خيروم كرتي)

المعنى: هذه حالة طوارئ حرجة

9- קבל (קאבيل): استلمت / مفهوم (تستخدم في الاسلكي).

مثال: קבל, ההודעה העברה. (קאבيل، هوداعاه هعبيراه)

المعنى: مفهوم، تم تمرير الرسالة.

10- מיקום (ميكوم) مكان أو موقع

مثال: נא לתלות מיקום מדויק נשל המאונה. (نا لشلوح ميكوم مدويك شيل هاتؤونه).

المعنى: يُرجى إرسال موقع دقيق للحدث.

مثال: המיקום שלי הוא בכניסה לעיר. هاميكوم شيلي هو بكنيسا لا عير.

المعنى: موقعي هو عند مدخل المدينة.

מחאדטה תלמי בלוג عن حادث (קבלת דווח על תאונה)

כלמא ומصطلحات أساسية في البلاغ:

מיקום (מיקום) موقع / مكان

לדוד (لاخود) عالق (داخل السيارة مثلاً)

פגיעת ראש (بجيعات رؤش) إصابة رأس

דמום (ديموم) نزيف

הכרה (הכרה) وعي

נשימה (نيشيما) تنفس

المحادثة:

موظف الإسعاف (מוקדן - מוקדן):

- **مثال:** מד"א שלום, איפה האירוע ומה קרה?
- **اللفظ:** ماذا شالوم، إيفو ها-إيروع أوما كارا؟
- **المعنى:** إسعاف (ماذا) مرحباً، أين يقع الحدث وماذا حدث؟

المُبلغ (מדינת - מדאף):

- **مثال:** שלום, יש תאונת דרכים קשה ברחוב השלום. יש פצועים.
- **اللفظ:** شالوم، بيش تؤونات دراهيم كاشا برحوף هשالوم . بيش بتسوعيم.
- **المعنى:** مرحباً، هناك حادث طرق صعب في شارع اليركون. يوجد مصابون.

موظف الإسعاف (מוקדן - מוקדן):

- **مثال:** כמה פצועים יש? ומה מצבם?
- **اللفظ:** כמה بتسوعيم بيش? أو-ما ماتساقام?
- **المعنى:** كم مصاباً يوجد? وما هو وضعهم?

הַמְבֵּלֵג (מְדַאֲחֵה) - מְדַאֲחֵה:

- **מִתָּל:** יֵישׁ שְׁנֵי פְצוּעִים. אֶחָד לָכוּד בְּרֶכֶב וְהַשֵּׁנִי שׁוֹכֵב עַל הַכְּבִישׁ.
- **הַלֵּפֶז:** בֵּישׁ שְׁנֵי בְּתוֹסוּעִים. אֶחָד לַאֲחֹד בָּרִיחַ פִּי הַשִּׁינִי שׁוֹחֵץ עַל הַאֲכִישׁ.
- **הַמְעָנִי:** יוֹגֵד מִסָּבָן. וָאֵחַד עָלֵה בַּמְרֻכָּה וְהַאֲחֵר מִסְתַּלֵּךְ עַל הַשָּׂרָע.

מוֹזֵף הַאֲסַעַף (מוֹקֶדֶד - מוֹכְדָן) :

- **מִתָּל:** אֵיפֹה הַפְּגִיעָה נָשָׁל הַפְּצוּעַ נִשְׁעַל הַכְּבִישׁ? הָאֵם הוּא מְגִיב?
- **הַלֵּפֶז:** אֵיפֹה הַבְּגִיעָה שֶׁל הַבְּתוֹסוּעַ שׁ עַל הַאֲכִישׁ? הָאֵם הוּא מְגִיב?
- **הַמְעָנִי:** אֵינִי אִסְבָּה הַמִּסָּבָן הַזֶּה עַל הַשָּׂרָע? הֵלֵךְ יִסְתַּגֵּב ?

הַמְבֵּלֵג (מְדַאֲחֵה) - מְדַאֲחֵה:

- **מִתָּל:** יֵישׁ לוֹ פְּגִיעַת רֹאשׁ וְדָמוֹם בְּרֶגֶל. הוּא לֹא מְגִיב לְדַבּוֹר נָשָׁל.
- **הַלֵּפֶז:** בֵּישׁ לוֹ בְּגִיעַת רוֹשׁ פִּי דִמּוֹם בְּרִיגִיל. הוּא לֹא מְגִיב לְדִבּוֹר שְׁלִי.
- **הַמְעָנִי:** לְדִיֵּה אִסְבָּה בַּרֹּאשׁ וְנִזִּיף בַּרְגֵּל. הוּא לֹא יִסְתַּגֵּב לְחִדְשִׁי.

מוֹזֵף הַאֲסַעַף (מוֹקֶדֶד - מוֹכְדָן) :

- **מִתָּל:** הָאֲמִבּוֹלָנִס בְּדֶרֶךְ אֵלֶיךָ. תִּשָּׂאֵר אִתִּי עַל הַקּוֹ.
- **הַלֵּפֶז:** הָאֲמִבּוֹלָנִס בְּדִירִיחַ אֵילִיחָא. תִּשָּׂאֵר אִתִּי עַל הַאֲכִישׁ.
- **הַמְעָנִי:** סִימָרָה הַאֲסַעַף בַּדֶּרֶךְ אֵילִיכָא. אִבֵּק עִמִּי עַל הַחֵט.

פרק שלישי : (פיריק שלישי) الفصل الثالث
ביצאה לשטח - (יטסיא לשיתא) مرحلة التحرك للميدان

الكلمات المستخدمة اثناء التحرك الى مكان الحادث

1- נידת (ניידית): مركبة الطوارئ أو سيارة الإسعاف.

مثال: הנידת יוצאת לדרך. (הניידית יוטסית לديرخ)

المعنى: سيارة الإسعاف تخرج للطريق

2- צות (تسيفيت): طاقم الإسعاف الميداني

مثال: הצות מוכן לעבודה. (הتسيفيت מוכן לעבודה)

المعنى: الطاقم جاهز للعمل.

3- דחוף (داخوف): بلاغ عاجل جداً (يستدعي الصافرات).

مثال: סע באפן דחוף מאוד. (סע באوفين داخوف מئוד)

المعنى: قُد بشكل عاجل جداً

4- בדרך (בديرخ): في الطريق (حالة المركبة أثناء التحرك).

مثال: אנחנו בדרך אליכם. (אנחנו בديرخ אליכם)

المعنى: نحن في الطريق إليكم.

5- אזעקה (أزعاكاه): صفارة إنذار

مثال: נשמעה אזעקה בכל האזור (נשמעא أزعاكاه بخول هئيزور)

المعنى: سُمعت صفارة إنذار في كل المنطقة.

6- שרפה (سريفاه): حريق.

مثال: צריך לכבות את השרפה מהר (תסריח لخבות את هسريفاه מהير)

المعنى: يجب إطفاء الحريق بسرعة.

7- מסכן (مسوكان): خطر.

مثال: המקום הזה מסכן מאוד (המקום هزي مسوكان مئود)

المعنى: هذا المكان خطير جداً.

8- לַטְבֹּעַ (לַטְבּוּעַ): أن يغرق.

مثال: הֵיִלֵד כְּמַעַט עָלוּל לַטְבֹּעַ בְּכֶרֶךָ (הַיִּילִיד כִּמְעַת עָלוּל לִתְבּוּעַ בְּבִרְיָחָה)
المعنى: الولد كاد (قد) يغرق في البركة.

9- זְמַן הַמְּגוּבָה (זְמַן תְּחוּפָה): زمن الاستجابة (الوقت المستغرق للوصول).

مثال: זְמַן הַמְּגוּבָה הָיָה מְהִיר. (זְמַן הַתְּחוּפָה הָיָה מְהִיר)
المعنى: كان زمن الاستجابة سريعاً

10- הַגָּעָה לַמָּקוֹם (הַגָּעָה לַמָּקוֹם): الوصول إلى موقع الحادث.

مثال: דָּוִם עָל הַגָּעָה לַמָּקוֹם. (דָּפִיחַ עַל הַגָּעָה לַמָּקוֹם)
المعنى: بلغ عن الوصول للموقع.

11- בְּתִשְׁעָה (בְּצִיעָה): إصابة أو جرح. בָּתְשׂוּ (בְּצִיעָה): مُصاب.

مثال: הַפְּצוּעַ שֶׁזָּכַר עַל הַרְצָפָה (הָבָתְשׂוּ שְׁוֹחִיף עַל הָרִשְׁבָּה)
المعنى: المُصاب مستلقٍ (مُلقى) على الأرض.

12- בְּפִילָה (נִפְיָלָה): سقوط

مثال: הַפְּצוּעַ נִפְגַּע בְּתוֹצָאָה מִבְּפִילָה מְזוּכָה (הָבָתְשׂוּ נִפְגַּע כִּתּוּשָׁה מִנִּפְיָלָה
מִچּוּפָה)
المعنى: أُصيب المصاب نتيجة سقوط من علو (من مكان مرتفع)

13- דִּמּוּם (דִּימוּם): نزيف

مثال: יָנַשׁ לוֹ דִּמּוּם קִנְיָה בְּרִגְלָה (יִישׁ לוֹ דִּימוּם קַשִּׁי בְּאַרְיֵל)
المعنى: لديه نزيف حاد في الرجل.

14- נִשְׁכָּר (שִׁיפָר) - كسر

مثال: יָנַשׁ לוֹ פְּצִיעַת נִשְׁכָּר בְּיָד (יִישׁ לוֹ פְּשִׁיעַת שִׁיפָר בְּיָד)
المعنى: لديه إصابة كسر في اليد.

15- הַכָּרָה (הִכָּרָא) - ועי

مثال: הפצוע חזר להכרה (הִכָּרָה) חָזַר לְהִכָּרָה

المعنى: عاد المصاب إلى وعيه.

16- מְחַסֵּר הַכָּרָה (מְחֻסָּר הִכָּרָא) - فاقد للوعي

مثال: הוא נמצא מחסר הכרה בנפשו (הוּ נִמְצָא מְחַסֵּר הַכָּרָה בְּנַפְשׁוֹ הִכָּרָא בְּשִׁיתֵחַ)

المعنى: عُثر عليه فاقدًا للوعي في الميدان.

17- הַתְּעַלְפוּת (הִיִּתְעַלְפוּת) - إغماء

مثال: היא חוותה התעלפות בגלל החום (הי חָאֲתָא הִיִּתְעַלְפוּת בִּגְלַל הַחֹום)

المعنى: تعرضت لإغماء بسبب الحرارة.

18- כָּאֵב (כְּאִיִּף) - ألم

مثال: הפצוע מתלונן על כאב בחזה (הִכָּרָה מְתִלְוֵן עַל כָּאֵב בַּחֲזֵה)

المعنى: المصاب يشكو من ألم في الصدر.

19- הַתִּיבְּשׁוּת (הִיִּתִיבְּשׁוּת) - جفاف

مثال: חוסר מים גורם להתיבשות (חֻסִּיר מַיִם גּוֹרֵם לְהִיִּתִיבְּשׁוּת)

المعنى: نقص الماء يسبب الجفاف.

20- סְרִיקָה (סְרִיקָה): إجراء مسح ميداني للموقع.

مثال: הצוות מבצע סריקה. (הַנְּשִׁיפִית מִיִּפְּתָסִיעַ סְרִיקָה)

المعنى: الطاقم يجري مسحاً للمكان.

21- חֲכָרָה (חֲפָרָה): الالتقاء بطاقم طبي آخر أو قوة مساندة.

مثال: יש חברה עם המנטרה. (יִישׁ חֲפָרָה עִם הַמִּשְׁתָּרָה)

المعنى: هنالك التقاء (تنسيق ميداني) مع الشرطة.

22- פְּנוּי (בִּינוּי): البدء بعملية الإخلاء أو النقل

مثال: מתחילים פנוי לבית החולים. (מְתִחִילִים פְּנוּי לְבֵית הַחֹלִים)

المعنى: نبدأ الإخلاء للمستشفى.

23- יַעֲיֵב (יִתְּסִיף) الثبات

مثال: אָמַרְהָ צָרִיךְ לְהַשְׁאֵר יַעֲיֵב, נִעְזֹר לָךְ לְקוֹם לְאַט
אָתָּה תְּסַרִיחַ לְהִשְׁאִיר יִתְּסִיף, נִעְאֲזֹר לְחָא לְקוֹם לִנָּת.
المعنى: تحتاج إلى الثبات، سنساعدك على النهوض ببطء".

24- קַבּוּעַ (כִּיבּוּעַ) تثبيت

مثال: חֲנֻכָּה לְבִצָּעַ קַבּוּעַ לַצִּנּוֹאֵר. חֲוָהּ לִפְאֲסִיעַ כִּיבּוּעַ לְתִסְאָר.
المعنى: يجب إجراء تثبيت للرقبة.

25- תְּאוּנַת דְּרָכִים (תְּנוֹנַת דְּרָאִים) حادث طرق

مثال: יֵשׁ תְּאוּנַת דְּרָכִים עִם נִפְגְּעִים רַבִּים. יִישׁ תְּנוֹנַת דְּרָאִים עִם נִפְגְּאִים
רַבִּים.
المعنى: يوجد حادث طرق مع عدد كبير من المصابين.

26- לְכוּד (לְאֻד) محاصر / عالق

مثال: הִנֵּה לְכוּד בְּתוֹךְ הַדְּרָב. (הֵנְהָךְ לְאֻד בְּתוֹךְ הָרִיחִיף).
المعنى: السائق عالق داخل المركبة.

27- תְּאוּנַת עֲבוּדָה (תְּאוּנַת עֲפֻדָּה) حادث عمل

مثال: הוּא נִפְגַּע בְּתְאוּנַת עֲבוּדָה (הוּא נִפְגַּע בְּתְאוּנַת עֲפֻדָּה)
المعنى: هو أُصيب في حادث عمل.

28- זְהִירוֹת (זְהִירוֹת): חֲזַר / انتبه

مثال: זְהִירוֹת! יֵשׁ זְכוּכִיּוֹת עַל הַרְצָפָה (זְהִירוֹת! יִישׁ זְכוּכִיּוֹת עַל הָרִשְׁבָּה)
المعنى: حذر (انتبه)! يوجد زجاج على الأرض.

מחאדטה טאקם אלסעאף אטאע אהרק (שליחת צנות בדרך לאירוע)

כלמא ומטפלות תפתיע דאחל אלסעאף:

לזמס תנועה (עומיס תנועה) אזדחא מרורי

פקק תנועה (בגאק תנועה) אמה סיר

רכב הפוך (ריחף האפוך) מרכבה מנפלה

זירה (זירה) סאחה (מקע אהדח)

עדכון (עדכון) אהדח (מלומא)

מחאדטה:

המסעף: : קבלנו דיווח על תאונת דרכים ברחוב הרצל.

• **הלפת:** קיבלנו דיווח על תאונת דרכים ברחוב הרצל.

• **המנה:** תלפנו בלוגא ען אהדח טרק פי שרע הרצל.

הסאנק (נהג - ניהאג): אני מפעיל סינר, יש הרבה לזמס תנועה בדרך לצומת.

• **הלפת:** אני מפעיל סינר, יש הרבה לזמס תנועה בדרך לצומת.

• **המנה:** אני מפעיל סינר, יש הרבה לזמס תנועה בדרך לצומת.

הסאנק: יש מידע על מספר הפצועים?

• **הלפת:** יש מידע על מספר הפצועים?

• **המנה:** יש מידע על מספר הפצועים?

המסעף (חובש - חופיש): קבלתי עדכון מהמוקד, מדובר על רכב הפוך עם נפגעים.

• **הלפת:** קיבלתי עדכון מהמוקד, מדובר על רכב הפוך עם נפגעים.

• **המנה:** תלפתי אהדח ען מרכבה מנפלה ען מנפגעים.

הסאנק (נהג - ניהאג): האם יצא גם נפגעים (נפגעים) למקום?

• **הלפת:** האם יצא גם נפגעים (נפגעים) למקום?

• **המנה:** האם יצא גם נפגעים (נפגעים) למקום?

המסעף (חובש - חופיש): חייב, הם בדרך. תכין בבקשה את הצנארון ולוח הגב.

- **הלפז:** חיופי, הם בדיריך. תחין ביפאכאשא ית חטסאפארון פ לואח האפאפ.
- **המעני:** איגאבי (נעם), הם פי הדרך. גחז מן פזלכ טוק הרקבה ולוח הפשר.

הסאנק: אני מפעיל סירנה, תפתח לי "Waze" למסלול הכי מהיר.

- **הלפז:** אני מפעיל סירנה, תפתח לי "ויז" למסלול הדי מהיר.
- **המעני:** אני אשגל הסרינה (הזאמור), אפתח לי תפטיק "Waze" למסאר האסרע.

המסעף: בוצע, אנחנו במרחק של שלוש דקות. תכין את הדיק ההקפאה והדפירילטור.

- **הלפז:** אנחנו במרחק של שלוש דקות. תחין ית תיכ האפיה פי האדפירילטור.
- **המעני:** نحن على بعد 3 دقائق. جهاز حقبة الإسعاف وجهاز الصدمات.

המסעף: אני אעשה את זה עכשו. שים לב, יש עמס תנועה בצמת הבא.

- **הלפז:** אני אעשה ית זי עכשאפ. סימ ליפ, יש עומיס תנועא בתסומת הדי.
- **המעני:** سأفعل ذلك الآن. انتبه، هناك ازدحام مروري في المفترق القادم.

הסאנק: אל תדאג, אני אעבר בין המכוניות. הגענו במעט.

- **הלפז:** אל תידאג, אני אעפור בין המכוניות. היגענו כימעות.
- **המעני:** لا تقلق، سأمر من بين السيارات. وصلنا قريباً.

הסאנק (נהג - ניהאג): הפל מוכן. אנחנו מגיעים לזירה בעוד דקה.

- **הלפז بالعربي:** האכול מוכן. אנחנו מאגיעים לזירה בעוד דקה.
- **המעני:** كل شيء جاهز. نحن نصل إلى الساحة (موقع الحادث) خلال دقيقة.

פרק רביעי : (פיריק רביעי) الفصل الرابع

בתוך האמבולנס (בטוח האמבולנס) داخل سيارة الاسعاف

الكلمات المستخدمة اثناء النقل في سيارة الاسعاف

1- נפנה (נפני): نقل

مثال: אנחנו נפנה אותך עכשיו ביירות, נסה להרגע
(أَنخُنُو نِفَانِي أَوْثَخَا عَخْشَاف بِزْهِيروت، نَسِي لِهيِرَاجع.)
المعنى: سنقوم بنقلك الآن بحذر، حاول الاسترخاء

2- תרגע (תיראע): اهدأ

مثال: תרגע, אנחנו אתך, אל תדאג (תיראע , أَنخُنُو إِثْخَا، أَل تَدَاج.)
المعنى: اهدأ، نحن معك، لا تقلق

3- נשיפה ונשיפה (שייפה או נשיפה) شهيق وزفير

مثال: תתרכז בנשימה אתי, נשיפה ונשיפה (תטראכז בנשימה אתי, שייפה או נשיפה.)
المعنى: ركز على التنفس معي، شهيق وزفير

4- בדיקה (בדיקה) فحص

مثال: אני מבצע בדיקה גופנית מהירה (אני מפתיע בדיקה גופנית מהירה).
المعنى: أنا أجري فحصاً جسدياً سريعاً.

5- טראומה (טרומה) صدمة

مثال: הנפגע עבר טראומה קשה. (הנפגע עבר טראומה קשה).
المعنى: المصاب تعرض لإصابة (تروما) صعبة.

6- מהר (מהיר) بسرعة

مثال: צריך להגיע לבית החולים מהר. (תסריח להגיע לבית חולים מהיר).
المعنى: يجب الوصول إلى المستشفى بسرعة.

7- דָּחֹף (דָּאָחֹף) עָגֵל

מִתָּל: זֶה מְקַרֵּה חֵירוֹם דָּחֹף בְּיוֹמֵר. (זִיֵּה מְכַרִּיֵּה חֵירוֹם דָּאָחֹף בְּיוֹתִיר.)
הַמַּעֲנִי: הַזֶּה חָלָה טוֹאֵר עָגֵלָה גָּדוֹל.

8- דִּימּוֹם (דִּימּוֹם) נִזְיֵף

מִתָּל: צָרִיךְ לַעֲצֹר אֶת הַדִּימּוֹם מְהֵרָה. (תִּסְאֵרִיחַ לַעֲשׂוֹר אֵת הַדִּימּוֹם מְהֵרָה.)
הַמַּעֲנִי: יָגִבּ אִיֻּקָּף הַנִּזְיֵף בְּסֵרֵעָה.

9- קֶצֶר נְשִׁימָה (קוֹשִׁיר נְשִׁימָה) צִיֵּק תִנְפֵּס

מִתָּל: הַפְּצוֹעַ סוֹבֵל מִקֶּצֶר נְשִׁימָה חָרִיף. (הַבְּתָשׁוּעַ שׁוֹפֵיל מִקוֹשִׁיר נְשִׁימָה חָרִיף.)
הַמַּעֲנִי: הַמִּסָּבִיב יַעֲנִי מִן צִיֵּק תִנְפֵּס חָד.

10- הַחִיָּה (הַחִיָּה): אִנְעָשׁ.

מִתָּל: הַפְּרָמֵדִיק מִתְחִיל בְּבִיצוֹעַ הַחִיָּה (הַבָּרֵאמִידִיק מִתְחִיל בְּבִיצוֹעַ הַחִיָּה)
הַמַּעֲנִי: " הַבָּרֵאמִידִיק " יִבְדֹּא בִּתְנִיִּיז עֲמִלִּיָּה אִנְעָשׁ

جمل اخرى مفيدة اثناء الحديث في سيارة الإسعاف

الكلمة المهمة	الجملة بالعبرية	اللفظ بالعربي	المعنى بالعربي
צָנוּת (طاقم)	צָנוּת הָאִמְבּוּלָנְס	تَسِيْفَتْ هَامْبُولَانْس	طاقم الإسعاف
חָרוֹם (طوارئ)	חֲזִלָּה בְּמַצָּב חָרוֹם	خُولِيَه بِ مَتَسَاف خَيْرُوم	مريض في حالة طوارئ
חֲמִצָּן (أكسجين)	הֵן לֹא חֲמִצָּן מִיֵּד	تَيْن لَو خَمْتَسَان مِيَاد	أعطه أكسجين فوراً
נוסָף (إضافي)	צָרִיךְ לְהִזְמִין אִמְבּוּלָנְס נוסָף	تَسَارِيخ لِيَهْزَمِين أَمْبُولَانْس نُوَسَاف	يجب طلب إسعاف إضافي
מַעֲקָב (مراقبة)	החֲזִלָּה בְּמַעֲקָב	هَخُولِيَه بِ مَعَكَاف	المريض تحت المراقبة
העֲבָרָה (نقل)	העֲבָרָה לְבֵית חוֹלִים	هَعْبَرَة لَبِيَت خُولِيم	نقل إلى المستشفى
מַצָּבוֹ (حالته)	מָה מַצָּבוֹ נָשֶׁל הַחֲזִלָּה?	مَا مَتَسَافُو شَل هَخُولِيَه	ما هي حالة المريض؟
דָּמוּם (نزيف)	יֵשׁ לוֹ דָּמוּם חָזָק	يֵישׁ لَو دِيْمُوم خَاَزَاك	لديه نزيف قوي
נִשְׁבֵּר (كسر)	נִשְׁבֵּר בְּעַצְמוֹ	شِيْقُر بَعِيْشِيْم	كسر في العظم
חֲבִישָׁה (ضماد)	צָרִיךְ חֲבִישָׁה	تَسَارِيخ خَبِيْشَا	يحتاج لضماد (تغيير جرح)
דו"ס (تقرير)	הֵן דו"ס חָרוֹם לְרֹפֵא	تِن دُوخ خَيْرُوم لِرُوْفِي	أعط تقرير طوارئ للطبيب
קוֹצֵר (ضيق)	החֲזִלָּה סוֹבֵל מִקוֹצֵר נְשִׁימָה	هَخُولِيَه سُوْفِيل مِيْكُونْسِر نَشِيْمَا	المريض يعاني من ضيق تنفس

חֲמֹור (خطر)	האם המצב חמור?	הֵם הַמְּסַאֵף חֲמֹור	هل الحالة خطيرة؟
בְּדִיקוֹת (فحوصات)	צריך לבצע בדיקות דם	תְּסַרִיחַ לִיבְסִיעַ בְּדִיקוֹת דָּם	يجب إجراء فحوصات دم
תְּרוּפוֹה (دواء)	תן לו תרופה נגד כאבים	תֵּן לוֹ תְּרוּפוֹה נֶגֶד כְּאֵיבִים	أعطه دواء مسكن للأوجاع
הֶכְרָה (وعي)	האם הוא בהכרה מלאה?	הֵם הוּא בְּהֶכְרָה מְלֵאָה?	هل هو بوعي كامل؟
רְצִיף (متواصل)	צריך סמךן באפן רציף	תְּסַרִיחַ חֲמֻסָּאן בִּ אוֹפִין רִנְסִיף	يحتاج أكسجين بشكل متواصل
פְּנִימִי (داخلي)	האם יש דמום פנימי?	הֵם יֵישׁ דִּמּוּם פְּנִימִי?	هل هناك نزيف داخلي؟
מַגִּיב (يستجيب)	החולה לא מגיב לקריאה	חֲחוּלִיֶּה לוֹ מִיַּחֲפִי לִיקְרִיָּה	المريض لا يستجيب للمناداة
עִירוֹי (محلول)	מתן עירווי נוזלים	מֵתָן עִירוֹי נוֹזְלִים	إعطاء محلول سوائل
נְשִׁימָה (تنفس)	האם יש בעיות נשימה?	הֵם יֵישׁ לוֹ בְּעִיּוֹת נְשִׁימָה?	هل لديه مشاكل تنفس؟
בֶּטֶן (بطن)	יש לו כאב בטן	יֵישׁ לוֹ כְּאֵב בֶּטֶן	لديه ألم بطن
בְּזִהִירוֹת (بحذر)	צריך להזיז אותו בזהירות	צָרִיךְ לְהַזִּיז אוֹתוֹ בְּזִהִירוֹת	يجب تحريكه بحذر
אֶבֶד (فقد)	החולה אבד את ההכרה	חֲחוּלִיֶּה אִבִּיד אֵת הֶהֶכְרָה	المريض فقد الوعي

דָּפֶק (נִבּוּץ)	לִבְדֶּק דָּפֶק וְלַחֲזִי דָם	لِبِدُوك دُوفِيك قَلْحَتْس دَام	فحص النبض وضغط الدم
הוֹרָצָה (תְּעִימָה)	מִמֶּן תְּרוּפּוֹת בְּהוֹרָצָה רוֹפֵא	מִתָּן תְּרוּפּוֹת בְּ הוֹרָאֵת רוֹפִי	إعطاء أدوية بأمر طبيب
אַלֶּרְגִּיּוֹת (חֲסָאסִיָּה)	הֵאֵם הוּא סוֹבֵל מֵאַלֶּרְגִּיּוֹת?	הֵנּוּ הוּ סוּפִיל מֵ אֶלְרִגִּיּוֹת	هل يعاني من حساسية؟
רֹאשׁ (رَأْس)	חוֹלָה עִם פְּגִיעַת רֹאשׁ	خُولِيه عِم پُجِيعَات رُوش	مريض بإصابة رأس
נִשְׁבָּרִים (كُسُور)	הֵאֵם יֵשׁ נִשְׁבָּרִים?	הֵנּוּ יֵישׁ שִׁפָּאִרִים	هل توجد كسور؟
זְקוּק (بَحَاجَة)	הַחוֹלָה זָקוּק לְטָפּוֹל	مَخُولِيه زَاكُوك لَتَيَبُول	المريض بحاجة لعلاج
יָצִיב (مُسْتَقِر)	לְשֹׁמֵר עַל מַצָּב יָצִיב	لَشُمُور عِل مُتَسَاف يَتَشَيِف	الحفاظ على حالة مستقرة
לְקַבֵּעַ (تَثْبِيت)	לְקַבֵּעַ אֶת הַמְטָפֵל	لِكَابِيَا اِتْ هَمْتُوبَال	تثبيت (منع حركة) المصاب
מִקְנִישִׁיב (يَسْمَع)	הֵאֵם הַחוֹלָה מִקְנִישִׁיב?	הֵנּוּ מִחְוִלִי מְכַשִּׁיף	هل المريض يستمع/يستجيب؟
לְתַעֵד (توثيق)	לְתַעֵד אֶת כָּל הַנְּתוּנִים	لَتَاعِيد اِتْ كُلْ هَنْتُونِيم	توثيق كل البيانات
חֲבָלָה (كِدْمَة/)	מְקוֹם הַחֲבָלָה נָקִי	مَكُومْ هَخْبَلَاه نَاكِي	مكان الإصابة نظيف
תוֹךְ-וְרִידִי (وَرِيدِي)	לְהִזְרִים עִירוֹי תוֹךְ-וְרִידִי	لِيَهْزَرِيم عَيْرُوي ثُوخ قَارِيد	ضخ محلول وريدي

מחאדטה אנעאש ועלג משוב (הקצעה וטיפול בפצוע)

מפרדאט טיפיה האמה ללנעאש:

הקצעה (האחיה) אנעאש

עסוויי קצעה (עיסוויי חאזיה) תדליק الصدر

מנשם (מנשם) جهاز تنفس

להלחם (ליהילחם) أن يقاوم / يقاتل (للبقاء حياً)

יציב (יאתסיף) مستقر

סכנת חיים (סכנת חיים) خطر على الحياة

المحادثة:

المسعف (פרמדיק - באראמידיק) : يتحدث مع زميله

- **مثال:** הדופק נשלו סלש מאוד. תכין את הדפיקרילטור מהר!
- **اللفظ:** האדופיק שילו חאלש מווד. תאחין את האדיפריבלטור מאהיר!
- **المعنى:** נבזשע זעיק גא. גהז גהז הצדמאט הקרבאניה בסרעה!

المسعف (פרמדיק) : يتحدث مع المريض للمرة الأولى

- **مثال:** אדוני, תנשמדל להשאר ער! תסתפל עלי, תנשום עמוק.
- **اللفظ:** אדוני, תשתאדיל ליהישאיר עיר! תסתאקיל עלאי, תנשום עמוק.
- **المعنى:** סידי, חול אן תבקי מסיקטא! אנזר אלי, תנשם בעמק.

السائق (נהג - ניהאג) : يتحدث مع زميله أثناء القيادة

- **مثال:** אגני מגביר מהירות. נמת לו סמאן ונוזלים?
- **اللفظ:** אני מגיבר מהירות. נאטא לו חאמטסאן פּ ינוזלیم?
- **المعنى:** אנה אריד הסרעה. הל אעטיה אכסגיןא וסואל?

המסעף (פרמדיק) : ירד על זמילה

- **מחל**: חיובי, הוא מחבר לחמץ. אני מתחיל עכשיו עסוויי חזה.
- **הלפז**: חיובי, הוא מחבר לי חמטסן. אני מתחיל עכשף עיסוויי חזיה.
- **המעני**: איכאבי, הוא מוכול באלאכסגין. אנה אבדא אלן תדליک הודר (الإنعاش القلبي).

המסעף (פרמדיק) : יתحدث مع المريض للمرة الثانية - بتشجيع

- **מחל**: אמה גיבור, ממשיך להלחם! אנחנו כפר מגיעים לבית החולים.
- **הלפז**: אנה גיבור, תמשיך ליהלאחם! אנחנו כפר מגיעים לבית החולים.
- **המעני**: אנה גיבור, אנה גיבור! אנחנו כפר מגיעים לבית החולים.

הסאנק: התקשרת לבית החולים לדעת על מקרה חרום?

- **הלפז**: התקשרת לבית החולים לדפיהח עאל מכרי חירום?
- **המעני**: הל התקשרת אלמסעף לבלאגהם בחאלה הווארי?

פרק חמישי : (פיריק חמישי) الفصل الخامس

תקשרת עם בית החולים (תגשורית עם בית האולים) التواصل مع المستشفى

הקلمات المستخدمة للتواصل مع المستشفى أثناء النقل في سيارة الإسعاف

התקשר לבית החולים – (היטקשיר לבית האולים) الاتصال بالمستشفى

המלה בעברית	הלפז בערבית	המעני בערבית
מד"א למיון, אנחנו בדרך אליכם	مَدَا لِمِيُون، أَنَحْنُو بَادِيرِخ أَلِيخِيم	מן "מאדא" אל קסם الطوارئ، نحن في الطريق إليكم
יש לנו חולה במצב קשה	ييش لَانُو خُولِيه بِمَتْسَاف كَاشِيه	לדינא מריض بحالة صعبة (حرجة)
זמן הגעה משער: 5 דקות	زَمَان هَجَاعَاه مَشْوَعار: خَامِيش دَكُوت	وقت الوصول المقدر: 5 دقائق
החולה בחוסר הכרה	هَخُولِيه بِخُوسِير هَكَاراه	המריض فاقد للوعي
מדובר בארוע לב	مَدُوبَار بِإِيرُوع لِيَف	الحديث يدور عن نوبة قلبية
לחץ דם נמוך מאוד	لَاخَاتِس دَام نَامُوخ مَنُود	ضغط الدم منخفض جداً
קושי בנשימה	كُوشِي بِيِنْشِيْمَاه	صعوبة في التنفس
נא להכין חדר החיאה	نَا لِهَاحِين خَادَار هَخِيَاه	يرجى تجهيز غرفة الإنعاش
יש לנו פצוע טראומה	ييش لَانُو پَشُوع ثَرَاوما	לדינא مصاب "تروما" (إصابة جسدية בליغة)
דרוש רופא בכניסה	دَارُوش رُوفِيه بَاكْنِيْسَاه	مطلوب طبيب عند المدخل

שליחה בין צוות אִמְבּוּלַנְס וְחֵדֶר מִיּוֹן בֵּית הַחוֹלִים

מחאדֶתֶה בֵּין טַאֻם הָאִסְעָף וְגֵרֶפֶה טוֹאֵרִי אֶל הַמִּסְתַּשְׁפִּי

מִפְרָדֹת הָאֶמֶת מִן הַמַּחֲדָתָה:

- תַּאֲוֹנֹת דְּרָכִים (תּוֹנוֹת דְּרָאֲחִים): חֲדָתִּי טָרָק.
- פִּצּוּעַ (בִּטְסוּאָע): מִסָּב.
- מִצָּב (מִאֲטָסָף): וּזְעָ/חֲלָה.
- בִּהְפָּרָה (בִּהְקָרָא): וָאֵי/בִּי וְעִיֵּה.
- זְמַן הַגָּעָה (זְמַן הֶפְּאָעָא): זְמַן הַוּוּוּל.
- חֵדֶר מִיּוֹן (חֵדָר מִיּוֹן): גֵּרֶפֶה הַטוֹאֵרִי.
- מִדְּדִים חִיוֹנִיִּים (מִדְּדִים חִיוֹנִים): עֲלָמֹת חִיוִּיָּה (זְעָט, נִבּוּז..)
- חֵדֶר הַחֵיָּאָה (חֵדָר הֶחִיָּאָה): גֵּרֶפֶה הָאִנְעָשׁ

הַמַּחֲדָתָה:

הַמִּסְעֵף (פֶּרֶם־דִּיק): נְשָׁלוֹם, כָּאֵן צִוּוֹת מִדְּ"א. אֲנִיחֵנוּ בִּדְרָךְ אֲלֵיכֶם עִם פִּצּוּעַ מִתַּאֲוֹנֹת דְּרָכִים.

הַלֶּפֶז: שְׁלוֹם, כָּאֵן תְּשִׁיפֶת מִדָּא. אֲנִיחֵנוּ בְּדִירִיחַ אֲלֵיכֶם עִם בִּטְסוּאָע מִיִּתּוֹנוֹת דְּרָאֲחִים.
הַמַּעֲנִי: מִרְחָבָא, הֵנָּה טַאֻם הָאִסְעָף. נִחְנֵן בִּי הַטָּרִיק אֵלֵיכֶם מִעַם מִסָּב מִן חֲדָתִּי טָרָק.

טַאֻם הַטוֹאֵרִי (צִוּוֹת הַמִּיּוֹן): קִבְּלֵנוּ. מָה הַמִּצָּב נָשָׁל הַמִּטְפֶּל?

הַלֶּפֶז: כִּיבָּאֲנוּ. מָה הָמִאֲטָסָף שֶׁל הַמִּיִּתּוּבָל?

הַמַּעֲנִי: עִלֵּם (אֲסִתְלֵמְנָא). מָה הוּא וּזְעָ הַמִּרְיִז?

הַמִּסְעֵף (פֶּרֶם־דִּיק): גִּבֶּר כֶּכֶן 30, סוּבֵל מִפְּגִיעַת רֹאשׁ וְכַאֲבִים בְּחִזָּה. הוּא בִּהְפָּרָה אֲבָל מִבְּלָבָל.

הַלֶּפֶז: כִּיפִיר גִּבֵּן שְׁלוּשִׁים, שׁוּפִיל מִבְּגִיעַת רוּשׁ אוֹחְיִיפִים בַּחֲזִיֵּה. הוּא בִּהְקָרָא אֲפָל מִיבּוּלְבָל.

הַמַּעֲנִי: רֵגֶל יִבְלַג מִן הָעֶמֶר נִחוּ 30 עָמָא, יַעֲנִי מִן אִסְבָּה בִּי הָרֹאשׁ וְאֵלֵם בִּי הַצֶּדֶר. הוּא בִּי וְעִיֵּה וְלִכְנֵה מִשּׁוּשׁ.

طاقم الطوارئ (צוות המיון): האם יש דמום חיצוני? ומה זמן ההגעה המשוער?
اللفظ: هَئִים בִּישׁ דִּימוֹם חִיצוֹנִי? וּמָה זְמַן הֶהְגָּעָא הַמְשׁוּעָר?
المعنى: هل هناك نزيف خارجي؟ وما هو وقت الوصول المقدر؟

المسعف (פרמדיק): אין דמום קנשה. זמן ההגעה הוא כ-10 דקות.
اللفظ: אִינְ דִּימוֹם קַנְשִׁיה. זְמַן הֶהְגָּעָא הוּא כְּעִסִיר דַּקוֹת.
المعنى: لا يوجد نزيف حاد. وقت الوصول هو حوالي 10 دقائق.

المسعف (פרמדיק): המדדים נשלו יציבים פרגע, אבל הדופק מהיר. התחלנו מתן
נוזלים.

اللفظ: הַמְדָדִים שִׁלּוּ יָצִיבִים פֶּרְגַע, אָבֵל הַדּוּפֶק מְהִיר. הִתְחַלְנוּ מַתָּן נוֹזְלִים.
المعنى: علاماته الحيوية مستقرة حالياً، لكن النبض سريع. بدأنا بإعطائه السوائل.

طاقم الطوارئ (צוות המיון): הבנה. אנחנו מכינים חדר הקיאה ומזמינים צוות
בראומה.

اللفظ بالعربي: هافانا. أناحنو مخينيم حدار هَحْيَاه أومزمينيم تُسَيِّفْتُ ثروما.
المعنى: مفهوم. نحن نجهز غرفة الإنعاش ونستدعي طاقم الصدمات (الترأوما).

פרק נשיני : (פיריק שישי) الفصل السادس

במחסום / במעבר (במחסום / במעבר) على المحسوم / المعبر

الكلمات المستخدمة للتواصل مع الجنود على المحسوم / المعبر

آلية النقل عبر المعبر : بروتוקול تبديل سيارات الإسعاف (Back-to-Back)
عند نقطة التماس.

الرقم	الكلمة	اللفظ	المعنى
1	מחסום, מעבר	مَحْسُوم, مَعْبَر	حاجز, ممر
2	חיל, קצין	حَيْال, كَاتْسِين	جندي, ضابط.
3	מה מטרת הנסיעה?	مَا مَتَرَات هَنْسِيَاه؟	ما هدف السفر ؟
4	אנחנו עוברים עם חולה דחוף באמבולנס	أَنْحُنُو عَوْفَرِيم عَم حُولِيَه دَاخُوف بِأَمْبُولَانَس	نحن نمر مع مريض حالة طارئة في سيارة إسعاف
5	הוא במצב לא יציב	هُوَ بِيْمَنْسَاف لُو يَنْشِيَف	هو في حالة غير مستقرة
6	באב חזק וסחרחרת	كَنْيِف خَزَاك وُسْخَرْخُورِت	ألم شديد ودوار (دوخة).
7	יש לכם ציוד מלא?	يِيش لَآخِيم نْسِيِيُوْد مَالِي	هل لديكم معدات كاملة؟
8	אמצעי טפול בכוויות	أَمْتْسَاعِي تَبِيُول بِيخْفِيُوْت	وسائل علاج الحروق
9	חמצן	خَمْتْسَان	أكسجين
10	עירוי	عِيْرُوي	مغذي (محلول)
11	בסדר, תעברו	بَسِيدِير, تَعْفَرُو	حسناً, تفضلوا (اعبروا)
12	סעו בזהירות לבית החולים	سَعُو بِيْزْهِيْرُوْت لِبَيْت هَخُولِيم	سوقوا بحذر إلى المستشفى
13	בבקשה תן לי את תעודות הזהות	بِيْكْشَا تِنْ لِي إِت تَبْعُوْدُوْت هَزِيْهُوْت	من فضلك أعطني بطاقات الهوية

14	אָני פֿקיד	אָני באַקיד	אָנא מוזפּ
15	אָני קצין רפואה	אָני קנסיין רפּוּאָא	אָנא זאבאט טיפּי. הו מזטלח עסקרי
16	אָני במשימה	אָני ביימשימא	אָנא פי מהמה
17	רד בבקשה	ריד בייפֿקאשא	אנזל מן فضلك
18	תעמד בצד	תעמוד בנְסָד	قف جانباً
19	עצר בצד	ענְסור בנְסָד	توقف جانباً
20	שים לב	סימ ליפ	انتبه
21	עצר, מחסום לפניך	ענְסור, מَحْسُوم לִפְנֵיכָא	قف، أمامك حاجز
22	יש אתנו חולה במצב קשה	ייש יתאנו חוּליה במְנָסָפ גאשי	معنا مريض في حالة صعبة
23	יש אתנו פצוע	ייש יתאנו בָאנְסוּע	معنا جريح
24	יש אתנו אשה בהריון	ייש יתאנו אישָא בייִהירִאיון	معنا امرأة حامل
25	יש אתנו חולה נשאבד הקרה	ייש יתאנו חוּליה שִׁי אייבִיד הגארא	معنا مريض فقد الوعي

פרק שביעי (פירק شفيعي) الفصل السابع

בהול זמן וסכונים: אתגרי זמן (ניהול זמן וי-סיקונים: إتحاري زمان)

إدارة الوقت والمخاطر: تحديات الوقت.

الكلمات المستخدمة لإدارة الوقت والمخاطر الخاصة بالمسافرين

1. אבוד הפרה (אבוד הکارا): فقدان الوعي.
2. אנחנו בתוך נשעת הזהב. (أَنخُو بُتُوخ شَعَات هَر هَاف): نحن ضمن الساعة الذهبية.
3. אתגרים בפשט (إتحاريم بشيتاخ): تحديات في الميدان
4. בטיחות (בתיחות): أمان / سلامة
5. בטיחות הצנות קודמת לכל (בתיחות هُسيقتُ كُودِمت لَكل): سلامة الطاقم تسبق كل شيء. (قاعدة أساسية في إدارة المخاطر).
6. דחיפות (דחיפות): استعجال / أولوية قصوى
7. דווח ראשוני (דיפואח רישוני): تقرير أولي (يُعطى بسرعة لغرفة العمليات).
8. דווח רציף למוקד (דיפואח רשيف لموكبد): تبليغ مستمر لمركز العمليات.
9. דמום מסיבי (דימום מאסיפי): نزيف حاد/كتلوي.
10. דקות פלטינה (דקות בלתינא): دقائق البلاتين (أول 10 دقائق في الميدان).
11. הגענו לזירה, הזירה בטוחה. (הגענו לזירה, הזירה בטוחה). (هَجَعْنُو لَزِيرَا، هَزِيرَا بَتُوخَا) وصلنا للساحة، الساحة آمنة.
12. הגענו לנקודת הסבירה. (הגענו לנקודات هَحْفِيرَا): وصلنا لنقطة الالتقاء.
13. הזירה עדין חמה/עוינת. (הזירה عداين حما / عويينيت) الساحة لا تزال ساخنة/عدائية (خطر أمني).
14. הזמן הוא גורם קריטי (הזמן هو جُورم كُريتي): الوقت هو عامل حاسم.

15. הערכת מצב (הערכות מְסַאֵף): תְּחִיבָה הַמָּוֶה (לְאִתְחָאד קְרָאָר סְרִיעַ).
16. הערכת מצב מהירה מְצִילָה חַיִּים (הַמְעָרָאָת מְסַאֵף מְהִירָא מְתַסִּילָא חַאִיִּים):
תְּחִיבָה הַמָּוֶה הַסְרִיעַ יִנְקֵז הָאֲרוּאָח.
17. הפנוי מתעכב בגלל תנאי הנפח (הַבִּינוֹי מְתַעֲכִיף בְּגִלָּל תְּנַאֵי הַשִּׁיתָא):
הַיִּחְלָא יִתְאַחַר בְּסִבָּב זִרְוּף הַמִּידָאן.
18. הפצוע במצב קריטי, פנוי דחוף! (הַיִּתְּסֻוּא בְּמְסַאֵף קְרִיטִי, בִּינוֹי דַּאֲחוּף):
הַמְּסַאֵב בִּי חַאֵלָה חֲרָגָה, יִחְלָא עֲאָגֵל!
19. הצות בסכנה, נא להזעיק ממשטרה (הַאֲסִיעֵףט בְּסַכָּנָא, נָא לִהְאָז עֵיכ מִשְׁתָּרָא):
הַטָּאָם בִּי חֲזָר, יִרְגִּי אִסְתַּעַא הַשְּׂרִטָה.
20. התדרדרות (הַיִּתְּדִרְדֵּרוּת): תִּדְהוּר (בִּי חַאֵלָה הַשְּׁחִיָּה).
21. זירה בטוחה (זִירָא בְּטוּחָא) - סָאָה/מְנוּטָה אָמָה.
22. זמן ההגעה המוערך הוא נשתי דקות. (זְמָן הַהִגָּעָה הַמְּוַעָרָד הוּא נְשִׁיתִי דְקוּת).
דְּקוּת): וְקִית הַוּוּסוּל הַמְּקִיד הוּא דְקִיעֵתָאן.
23. זמן פציעה (זְמָן בְּשִׁיעָה): וְקִית הַיִּסָּבָה
24. זמן תגובה (זְמָן תְּגוּבָה) - וְקִית הַאֲסְתַּגָּבָה.
25. חבירה (חֲחִירָא): הַאֲלִתְקָא (נִקְטָה הַתְּקָא מִעַיָרָה אִסְעָף אֲחֵרָה אוּ מְרוּחִיָּה).
26. חייבים לבצע הערכה מְחִדְנָשָׁת. (חַיָּאִיִּם לִיפָאֲסִיעָא הַמְּעָרָא מְחֻדִּישִׁית): יִגְבַּב
אִגְרָא תְּחִיבָה מְגִיד (לְלוּזָע).
27. חייבים לקצר את זמן התגובה. (חַיָּאִיִּם לְקַצֵּר אֵת זְמָן הַתְּגוּבָה). יִגְבַּב
תְּקִסִּיר וְקִית הַאֲסְתַּגָּבָה.
28. חסימת נתיב אוויר (חֲסִימָת נְתִיב אֲוִיר): אִנְסַדָּא מְגִרִי הַהוּא.

29. ינש לְבַצֵּעַ תַּעֲדוּף לַפְּצוּעִים בְּנֶשֶׁטַח (יִישׁ לִבְשִׁיעָא תַּעְדּוּף לִבְשׁוּעִים בְּשִׁיתַח):
يجب إجراء فرز طبي للمصابين في الميدان.
30. ינש לְשֹׁמֵר עַל בְּטִיחוֹת הַצָּנוֹת. (יִישׁ לִשְׁמוֹר עַל בְּתִיחוֹת הַתְּסִיפֹת): يجب
الحفاظ على سلامة الطاقم.
31. ינש סְכָנַת הַתְּמוֹטָטוֹת בַּמָּקוֹם. (יִישׁ סְכָנַת הַתְּמוֹטָטוֹת בַּמָּקוֹם): هناك خطر
انهيار في المكان.
32. ינש עֹכּוֹב בַּפְּנּוּי בַּגִּלָּל חֲסִימַת כְּבִישׁ. (יִישׁ עִיכוֹף בִּינְיוּי בִּגְלָל חֲסִימַת
כְּפִישׁ): يوجد تأخير في الإخلاء بسبب إغلاق طريق.
33. לַחֲץ זְמַן (לֶאֱחָתֵס זְמַן): ضغط الوقت
34. מְגוּז (מִיְגוּז): وقاية / تحصين (مثل دروع أو كمادات)
35. מַעֲרַכַת שׁו"ב (מַעֲרִיכַת שׁוּב): نظام القيادة والسيطرة (الذي يدير الوقت
وتوزيع الطواقم).
36. נָא לְפָנּוֹת אֶת הַצִּיר מִיָּד! (נָא לְפָנּוֹת אֶת הַנְּסִיר מִיָּד): يرجى إخلاء المسار/
الطريق فوراً!
37. נֶאֱבֹד זְמַן יָקָר, לְהַזְדַּרֵּז! (נִינְיָפָד זְמַן יָקָר, לְהַזְדַּרֵּז): ضاع وقت ثمين،
أسرعوا!
38. נְסִיעָה מְבַצֵּעִית (נְסִיעָה מְבַצֵּעִית): قيادة عمليات (باستخدام الصافرات).
39. נִקְדַּת מְפָנֵשׁ (נִקְדַּת מְפָנֵשׁ): نقطة التقاء
40. סְכּוֹן בְּטִיחוֹתֵי בְּזִירָה (סִיכּוֹן בְּתִיחוֹתֵי בְּזִירָה): خطر أمني في الموقع.
41. סְכָנַת חַיִּים מִיָּדִית (סְכָנַת חַיִּים מִיָּדִית): خطر فوري على الحياة.
42. פְּנּוּי דְּחוּף (בִּינְיוּי דַּחוּף): إخلاء عاجل.
43. קְבִלַת הַחֲלָטוֹת מִהִירָה (קְבִלַת הַחֲלָטוֹת מִהִירָה): اتخاذ قرارات سريعة

פרק נשמיני (פירק שמיני) الفصل الثامن

מסירה רפואית - תעוד ידיות (מסירה רפואית - תיעוד וי-דיואח).

התסלימ הטבי- התותיק והתקרייר.

הכלמא המסחדמה אהא התסלימ הטבי- התותיק והתקרייר.

1- מסירה (מסירה) - תסלימ

- הכולמה: נא לביצע מסירה מסדקת לאחות: (נא לתסליע מסירה מסודירית לאחות)
- המעני: יירגי אירא תסלימ מרוב לממראה.

2- מיון (מיון) - קסמ הטוארי / פרז

- הכולמה: המספול הועבר למיון טראומה: (המטובאל הועבר למיון טרומא).
- המעני: תמ נפל המריצ אל קסמ טוארי האסבאב (הטרומא).

3- תעוד (תיעוד) - תותיק

- הכולמה: התעוד בטפס חייב להיות מדקק: (התיעוד בתופיס חאיאף להיוב מדויאק).
- המעני: התותיק פי המודג ייגב אן יקוב דקיפא.

4- מדדים (מדדים) - עלמא חיויה

- הכולמה: אלו המדדים האחרונים של הפצוע: (אילו המדדים האחרונים של המטושוע)
- המעני: הזה הי עלמאב החיויה האחירה למסאב.

5- רקע רפואי (ריקע רפואי) - תאריח טבי

- הכולמה: האם יש למספול רקע רפואי קודם? (המ ביש למטובאל ריקע רפואי קודם)
- המעני: הל לדי המריצ תאריח טבי סאבק?

6- רגישות (רגישות) - حساسية

- **الجملة:** למטפל יש רגישות לפניצילין: (למטובל ביש רגישות לבינסילין).
- **المعنى:** المريض لديه حساسية من البنسلين.

7- דיווח רפואי (דיווח רפואי) - تقرير طبي

- **الجملة:** סימתי לכתב את הדיווח הרפואי: (סימתי לחתוף את הדיווח הרפואי).
- **المعنى:** انتهيت من كتابة التقرير الطبي.

8- חתימה (חתימה) - توقيع

- **الجملة:** צריך חתימה של הרופא המקביל: (תסריח חתימה של הרופא המקביל).
- **المعنى:** أحتاج توقيع الطبيب المستلم.

9- מנגנון הפציעה (מנגנון הפציעה) - آلية الإصابة

- **الجملة:** מנגנון הפציעה הוא נפילה מזבלה: (מנגנון הפציעה הוא נפילה מזבלה).
- **المعنى:** آلية الإصابة هي السقوط من علو.

10- העברת מידע (העברת מידע) - نقل معلومات

- **الجملة:** העברת מידע בין הצוותים היא קריטית: (העברת מידע בין הצוותים היא קריטית).
- **المعنى:** نقل المعلومات بين الطواقم أمر حاسم.

11- דו"ח אירוע (דו"ח אירוע) - تقرير الحادثة

- **الجملة:** יש למלא דו"ח אירוע מפורט: (יש למלא דו"ח אירוע מפורט).
- **المعنى:** يجب تعبئة تقرير حادثة مفصل قبل نهاية المناوبة.

מחאה בין מסע (פּרמדיק) ומרעה الطوارئ (אחות מיון)

המסע: שלום, אני מוסר פצוע מתאונת דרכים.

• הלפ: שלום, אני מוסיר פאשוע מנאות דראים.

• המעני: מרחבא, אנה אסלם משובא מן אאא אר.

המרעה: מה מנגנון הפעיה ומה המדידים?

• הלפ: מא מעאון העשיעא אומא העדיים?

• המעני: מה העי אלה الإصابة وما העי العلامات الحوية?

המסע: הוא נפגע מרכב. לחץ דם מאה עשרים על שמנים, דפק תשעים.

• הלפ: הוא נפגע מריח. לאאאס דם מנה עסרים על שמנים, דוףك تشعيم.

• המעני: صدمته سيارة. ضغط الدم 120 على 80، والنبض 90.

המרעה: האם יש תעוד של רקע רפואי או רגישות?

• הלפ: הם ייש תיעודשל ריגע רפוי או רגישות?

• המעני: هل هناك توثيق لتاريخ طبي أو حساسية?

המסע: כן, הכל מתעד בדו"ח המחקשב. אין רגישות ידועה.

• הלפ: ככן, הכול מועאד בדוך העמוחשא. אין רגישות ידיעות

• המעני: نعم، كل شيء موثق في التقرير المحوسب. لا توجد حساسية معروفة.

המרעה: מציין. נא לחתם על העברת המטפל.

• הלפ: מנסוין. נא לחתום על העברת העטובال.

• המעני: ممتاز. يرجى التوقيع على نقل المريض.

המסע: הנה החתימה. הדיוח הרפואי נשלח למחקשב שלכם.

• הלפ: הנה העתימה. העיפואח הרפוי נשלח למחשיף שלכם

• המעני: إليك التوقيع. التقرير الطبي أرسل إلى حاسوبكم.

פֶּרֶק הַנְּשִׁיעִי (פִּירֵק תְּשִׁיעִי) הַפֶּסֶק הַתִּשְׁעִי

חֹדֶר הַלֵּהָב (גִּרְפָּה הַצִּדְמָה/הַנִּעְשָׂה) אוּ בְּשִׁכּוֹל עָמִי מִיָּדָה

הַכְּלָמִים הַמְּסֻחָדִים בְּגִרְפָּה הַטּוֹרִי וּבְעִבָּרִים עֲלֵיהֶם

1. (מוֹנִיטוֹר) : מוֹנִיטוֹר : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
2. (מִנְשִׁים) : מִנְשִׁים : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
3. (דִּפִּיבְרִילָטוֹר) : דִּפִּיבְרִילָטוֹר : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
4. (מִנְשִׁיר אֶק"ג) : מִנְשִׁיר אֶק"ג : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
5. (מִכָּל חֶמֶץ) : מִכָּל חֶמֶץ : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
6. (סִקְנִי) : סִקְנִי : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
7. (מִיטָה) : מִיטָה : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
8. (עֲגֵלַת הַחֵמֶץ) : עֲגֵלַת הַחֵמֶץ : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
9. (מִזְרֵק) : מִזְרֵק : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
10. (עִירוּי) : עִירוּי : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
11. (סִטְטוֹסְקוֹפּ) : סִטְטוֹסְקוֹפּ : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.
12. (חֶבֶץ) : חֶבֶץ : מְרַקֵּב הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים.

חֶמֶץ מְרַקֵּב בְּגִרְפָּה הַטּוֹרִי

1- נָא לְהַכִּין אֶת עֲגֵלַת הַחֵמֶץ : (נָא לְהַכִּין אֶת עֲגֵלַת הַחֵמֶץ).

הַמְּעָנִי : יִרְגֵּץ תְּחִיזָה עֲרֵבֶת הַנִּעְשָׂה.

2- נָא לְבַדֵּק מִדְּדִים מִיָּד : (נָא לְבַדֵּק מִדְּדִים מִיָּד).

הַמְּעָנִי : יִרְגֵּץ חֶמֶץ הָעִלָּמִים הַחַיִּוִּים מִיָּדָה.

3- חֶבֶץ לְפָתֹחַ וְרִיד לְעִירוּי : (חֶבֶץ לְפָתֹחַ וְרִיד לְעִירוּי).

הַמְּעָנִי : יִבְרַח וְרִיד לְמִחְלָה (הַמְּעָנִי).

4- מה רמת הסכר נשל המטפל?: (مَا رَامَات هَاسُوكَار شِلْ هَمْتُوبَال؟)

المعنى: ما هو مستوى السكر لدى المريض؟

5- תכינו את הדפדפן לטור לשוק: (تَأْخِذُوا إِيَّاهُ هَدِيفِيرِيلَانُور لِسُوك.)

المعنى: جهزوا جهاز الصدمات لتقديم صدمة.

6- הפצוע צריך צלום רנטגן דחוף: (هَيَاتْسُوعُ تُسْرِيخُ تُسِيلُومُ رِيئُتَغِينُ دَاخُوف.)

المعنى: المصاب يحتاج صورة أشعة سينية عاجلة.

7- נא לקחת בדיקות דם למעבדה: (נָא לָאכָאֶת בְּדִיקוֹת דָּאָם לַמַּעְבָּדָא.)

المعنى: يرجى أخذ فحوصات دم للمختبر.

8- המטפל במצב קשה ולא יציב: (הִמְטוּבָל בְּמַתְסָאָף קַאשִׁי פִּי לוֹ יִתְסִיֵּף.)

المعنى: المريض في حالة صعبة وغير مستقرة.

9- מי הרופא התורן במיון?: (מִי הָרופֵה הַתּוֹרָן בְּמִיּוֹן?)

المعنى: مَنْ هُوَ الطَّيِّبُ الْمُنَاوِبُ فِي الطَّوَارِئِ؟

10- נא להזעיק רופא מרדים: (נָא לְהַזְעִיק רוֹפֵא מְרַדִּים.)

المعنى: يرجى استدعاء طبيب تخدير.

11- מעבירים אותו לחדר ניתוח: (מַעְבִּירִים אוֹתוֹ לִחְדָּר נִיטוּאָח.)

المعنى: نحن ننقله إلى غرفة العمليات.

12- חברו את המטפל למוניטור: (חַבְרוּ אֵת הִמְטוּבָל לְמוֹנִיטוֹר.)

المعنى: اربطوا المريض بجهاز المراقبة.

الملحقات : נספחים נספחים

الملحق الاول: تخصصات الأطباء

تخصصات أطباء الطوارئ والجراحة العامة

1. אונקולוג (אונקולוג): طبيب أورام.
2. אורתופד (أورثوڤيد): طبيب عظام.
3. נוירולוג (نويرولوج): طبيب أعصاب.
4. פסיכיאטר (پسيخياتر): طبيب نفسي.
5. קרדיولوج (كارديولوج): طبيب قلب.
6. רופא אף אוזן גרון (א.א.ג) (روفيه آف أوزين چارون): طبيب أنف وأذن وحنجرة.
7. רופא טראומה (روفيه تراوما): طبيب إصابات/حوادث.
8. רופא ילדים (روفيه يلاديم): طبيب أطفال.
9. רופא מנתח (روفيه منتياخ): طبيب جراح.
10. רופא מרדים (روفيه مارديم): طبيب تخدير.
11. רופא נשים/גינקולוג (روفيه ناشيم / جينيکولوج): طبيب نساء وتوليد.
12. רופא עינים (روفيه عيناييم): طبيب عيون.
13. רופא פנימי (روفيه پنيמי): طبيب باطني.
14. רופא רנטגן / רדיولوج (روفيه رينتچين / راديولوج): طبيب أشعة.

تخصصات جراحية دقيقة

1. מנתח כלי דם (مناتياخ كلي دام): جراح أوعية دموية.
2. מנתח לב וקזה (مناتياخ ليف ف خازه): جراح قلب وصدر.
3. מנתח פלסטי (مناتياخ بلاستي): جراح تجميل (يستدعى في حالات الحروق والتشوهات الناتجة عن الحوادث).
4. נוירוכירורג (نويروكيرورج): جراح أعصاب (للدماغ والعمود الفقري).

תخصصות באפנייה ועلاجية أخرى

1. אֶנדוקרינולוג (אנדוקרינולוג): طبيب غدد صماء (سكري وهرمونات).
2. גסטרואנטרולוג (גاستרו אנטרולוג): طبيب جهاز هضمي.
3. דרמטולוג / רופא עור (דירמاتולוג / רופيه عور): طبيب جلدية.
4. הֶמַטולוג (הימاتולוג): طبيب أمراض دم.
5. נֶפְרוֹלוֹג (ניפרולוג): طبيب أمراض كلّی.

תخصصות מסאנדה וחרגה

1. רופא גריאטר (רופיה גריאטר): طبيب أمراض شيخوخة.
2. רופא זיהומולוג (רופיה זיהומולוג): طبيب أمراض معدية.
3. רופא טיפול במרץ (רופיה טיפול נימראס): طبيب عناية مركزة.

الملحق الثاني: המחלות השכיחות ביותר במצבי חרום

המחלות השכיחות ביותר במצבי חרום

המחלות השכיחות ביותר במצבי חרום

מلاحظة: قمنا بالتركيز على الامراض الأكثر شيوعاً فقط ولم نتطرق لجميع الامراض التي تصيب الانسان

أمراض القلب والأوعية الدموية (מחלות לב וכלי דם)

1. התקפת לב (התקפות ליף) - نوبة قلبية (احتشاء عضلة القلب).
2. אי ספיקת לב (אי ספיקת ליף) - فشل عضلي في القلب.
3. דפק לא סדיר (דופיק ליף סדיר) - عدم انتظام ضربات القلب.
4. יתר לחץ דם (יתיר לאחאס דם) - ارتفاع ضغط الدم.

أمراض الجهاز التنفسي (מחלות דרכי הנשימה)

1. דלקת ראות (דליקת ריאות) - التهاب رئوي.
2. התקפת אסתמה (התקפות אסטמה) - نوبة ربو.
3. חסימת נתיב איר (חסימת נתיב איר) - انسداد مجرى الهواء.
4. בצקת ראות (בצקת ריאות) - وذمة رئوية (سوائل على الرئة).

أمراض الجهاز العصبي (מחלות מערכת העצבים)

1. נשקן מוחי (שאפאס מוחי) - سكتة دماغية.
2. אפילפסיה (אפילפסיה) - صرع.
3. דלקת קרום המוח (דליקת קרום המוח) - التهاب سحايا الدماغ.
4. זעזוע מוח (זעזוע מוח) - ارتجاج في المخ.

אמراض الجهاز الهضمي والتمثيل الغذائي (מחלות דרכי העיכול וחלוף חמרים)

1. סכרת (סוקירט) - مرض السكري.
2. דלקת התוספתן (דליקט הַתּוֹסִיפָּתָן) - التهاب الزائدة الدودية.
3. אי ספיקת כליות (אי ספיקת כליות) - فشل كلوي.
4. אולקוס / כיב קבה (אולקוס / כיף כיף) - قرحة المعدة.

אמراض الجهاز الهضمي والكبد (מחלות כבד ועיכול)

1. נשחמת הכבד (שחִימַת הַכִּבֵּד) - تليف الكبد.
2. דלקת הלב (דליקט הַלֵּב) - التهاب البنكرياس.
3. אבנים בכיס המרה (אֲבָנִים בְּכִיס הַמָּרָה) - حصی المرارة.
4. קרוהן (קְרוֹהֵן) - مرض كرون (التهاب الأمعاء المزمن).

אמراض المسالك البولية (מחלות דרכי הנשתן)

1. הגדלה של הפרוסטטה (מַגְדָּלָה שֶׁל הַפְּרוֹסְטָטָה) - تضخم البروستاتا.
2. דלקת בכליות (דליקט בְּכִלְיֹת) - التهاب الكلى.
3. זיהום בדרכי הנשתן (זִיְהוּם בְּדִרְכֵי הַנִּשְׁתָּן) - عدوى المسالك البولية.

אמراض العظام والمفاصل (מחלות מפרקים ועצמות)

1. פריצת דיסק (פְּרִיטְסַת דִּיסק) - انزلاق غضروفي.
2. דלקת מפרקים (דליקט מִפְרָאקִים) - التهاب المفاصل.
3. אוסטיאופורוזיס (אֻסְתִּיּוֹיּוֹרֻוֹזִיס) - هشاشة العظام.

אמراض الجهاز المناعي والدم (מחלות דם וחסון)

1. אַנֶמִיָה (אָנִימִיָה) – فقر الدم.
2. לוקמיה (לוקמיה) – سرطان الدم.
3. קריש דם (קריש דם) – جلطة دموية.
4. פֶּנְסֵל חֶסוֹנִי (כִּישִׁיל חִיסוֹנִי) – نقص المناعة.
5. קרישיות יתר (קרישיות יתר) – فرط تخثر الدم (الميل للتجلط).
6. לופוס / זאבת (לופוס / זיפֶּת) – الذئبة الحمراء (مرض مناعي).
7. לימפומה (לימפומה) – سرطان الغدد الليمفاوية.

אמراض الغدة الصماء (מחלות אֶנדוקריניות)

1. פֶּעִילוֹת יֶתֶר נֶשֶׁל בְּלוֹטַת הַתִּירֵס (יְעִילוֹת יֶתֶר שֵׁל בְּאוֹתָת הַתִּירֵס) – فرط نشاط الغدة الدرقية.
2. מִחֶלֶת אֶדִיסוֹן (מַחֲלַת אֶדִיסוֹן) – مرض أديسون (فشل الغدة الكظرية).

אמراض الغدد والجلد (מחלות עור והורמונים)

1. פֶּסוֹרִיאָזִיס (פְּסוֹרִיאָזִיס) – صدفية.
2. תת-פֶּעִילוֹת נֶשֶׁל בְּלוֹטַת הַתִּירֵס (תֵּת פְּעִילוֹת שֵׁל בְּאוֹתָת הַתִּירֵס) – خمول الغدة الدرقية.
3. זֶהוּם עוֹרִי (זֶהוּם עוֹרִי) – عدوى جلدية.

حالات تخصصية وجراحية (מצבים כירורגיים)

1. אֶבְנִים בְּכִלְיֹת (אֶבְנִים בְּכִלְיֹת) – حصى الكلى.
2. פֶּקַע / הֶרְנִיָה (פֶּקַע / הֶרְנִיָה) – فتق.
3. חֶסִימַת מַעֲיִים (חֶסִימַת מַעֲיִים) – انسداد أمعاء.
4. קַטָּרַקט (קַטָּרַקט) – المياه البيضاء في العين.

אמراض نسائية وتوليد (מחלות נשים ולידה)

1. רעלת הריון (רעלת היראיון) – תسمם الحمل.
2. צירי לידה (תסירי לידה) – آلام المخاض.
3. הריון חוץ רחמי (היראיון חוטס ראחמי) – حمل خارج الرحم.

امراض الصحة النفسية (בריאות הנפש)

4. דפאון (דיכאון) – اكتئاب.
5. חרדה (חראדה) – قلق / ذعر.
6. פוסט טראומה (פוסט טראומה) – اضطراب ما بعد الصدمة.

أمراض أخرى عامة وإصابات

1. אבוד הכרה (איבוד האגארה) – فقدان الوعي
2. הרעלה (הרעלה) – تسمم.
3. זיהום בדם / ספסיס (זיהום בדם / סינסיסיס) – تسمم الدم / إنتان.
4. פויה (גפיה) – حرق.
5. סרטן (סארטאן) – سرطان (אוראם חביטה).

الملحق الثالث: أعضاء جسم الانسان איברי הגוף איפארי הא-גוף

ملحوظة: قمنا بالتركيز على الاعضاء الأكثر شيوعاً فقط ولم نتطرق لجميع الأعضاء في جسم الانسان

أولاً: أعضاء الرأس (איברי הראש – איפארי הארؤش)		
العضو بالعبرية	اللفظ بالعربي	المعنى بالعربي
אָזן (جمع: אָזניים)	أوزين (أوزنايم)	أذن (أذنان)
אַף	أف	أنف
מִצָּח	ميتساخ	جبهة
לָחִי (جمع: לָחִיִּים)	ليحي (لخايميم)	خد (خدان)
סַנְטִיר	سانتير	ذقن
רֹאשׁ	رؤش	رأس
נִשָּׁן (جمع: נִשָּׁנִים)	شين (شينايم)	سن (أسنان)
שֵׁעָר	سيعار	شعر
שִׁפְהָ (جمع: שִׁפְתִּים)	سافا (سفاتايميم)	شفة (شفتان)
עֵין (جمع: עֵינַיִם)	عاین (عينايم)	عين (عينان)
פֶּה	په	فم
לָשׁוֹן	لشون	لسان
פָּנִים	پانيم	وجه
גִּבָּה (גְּבוּת)	چابا (چابوت)	حاجب (حواجب).
רִיסִים	ريسيم	رموش
אֵישׁוֹן (أيشونيم)	إيشون (ايشونيم)	بؤبؤ العين
נְחִירִים (نَحِيرִים)	نخيريم	فتحتا الأنف (المنخرين).
רִקְהָ (رِقْوَت)	ركا (ركوت)	صدغ (جانب الرأس).
קַרְקֶפֶת	كركيفت	فروة الرأس.
תְּנוּךְ הָאָזן	تنوخ هأوزين	شحمة الأذن.
גִּרְגֵּרֶת	جرجيرت	تقاحة آدم/الحنجرة من الخارج

ثانياً: أعضاء الجسد الخارجية (איברי הגוף – إيفاري هاجوف)		
العضو بالعبرية	اللفظ بالعربي	المعنى بالعربي
אצבע (جمع: אצבעות)	إيتسباع (إيتسباعوت)	إصبع (أصابع)
בטן	بيتين	بطن
ברך (جمع: ברכים)	بيريك (بركايم)	ركبة
גב	چاف	ظهر
זרוע (جمع: זרועות)	زُرُوع (زُرُوعُوت)	ذراع (أذرع)
חזה	خازيه	صدر
יד (جمع: ידיים)	ياد (يادايم)	يد (يدان)
כף יד	كاف ياد	كف اليد
כף רגל	كاف ريچيل	قدم
כתף (جمع: כתפים)	كاتيف (كتيفايم)	كتف (كتفان)
מרפק	ماربيك	مرفق (كوع)
מותן (جمع: מותנים)	موتين (موتنايم)	خصر
עור	عور	جلد
צוואר	تساقار	رقبة
רגל (جمع: רגלים)	ريچيل (ريچلايم)	رجل
שוק (شوكים)	شوك (شوكايم)	ساق (المنطقة بين الركبة والكاحل).
ירך (ירכים)	ياربخ (يربخايم)	فخذ
שורש כף היד	شوريش كاف هايد	رُسغ اليد.
קרסל (קרסלים)	كرسول (كرسلايم):	كاحل
עקב (עקבים)	عاكيف	كعب القدم.
צפרן (צפרנים)	تسيپورين (تسيپارنايم)	ظفر

تفاصيل إضافية في الجسد

1. לִזְרָף (عُوريف): قفا الرقبة (مهم في إصابات العمود الفقري).
2. בֵּית נֶחָחִי (בֵּית שִׁיחִי): إبط.
3. טַבּוּר (تَابُور): سُرَّة البطن.
4. מִפְשָׁעָה (مِفْسَاعًا): منطقة العانة/أصل الفخذ.
5. יִשְׁכָּן (يَشْقَان): مؤخرة.

في الأطراف العلوية (اليدين)

1. אֶמָּה (أَمَّا): الساعد (المنطقة بين المرفق والرسغ).
2. פֶּרֶק הַיָּד (بِيرَك هَيَاد): مفاصل الأصابع.
3. כַּרִית הָאֶצְבַּע (كَارِيت هَايִשְׁבָּע): وسادة الإصبع (البصمة).
4. אֶגְדָּל (أَجُودَال): إبهام.

في الأطراف السفلية (الرجلين)

1. פִּיקָה (بِيكَا): صابونة الركبة (الرضفة).
2. סוּבֵל / תְּאוּמִים (سُوفُول / تَتُومِيم): عضلة الساق الخلفية (بطة الرجل).
3. גֵּב הָרֶגֶל (جَاث هَرِيچِيل): ظهر القدم.

שליש: האגזא האחלית (אגזגים פגגים) אגרימ פגרימ		
אגזג האגריית	אאפ האגרי	אאני האגרי
מזח	מזח	מח
לב	ליב	לב
רגה (אג: רגות)	רגא (רגוט)	רגה (רגתא)
קבד	קאפד	קבד
קבה	קיפא	מעה
קליה (אג: קליות)	קליא (קליות)	קליה (קליתא)
לבלב	לאלאפ	בנקריאס
מחול	מחול	מחול
מעי דק	מעי דק	אמעה דקיפה
מעי גס	מעי גס	אמעה גליפה
ושט	ושט	מרי
קנה הנשימה	קני הנשימה	קסבה הוואיה
שלפוחית השתן	שלפוחית השתן	מחנה בוליה
כיס מרה	כיס מרה	מרה
רחם	ריחם	רחם
סרעפת	סרעפת	חאב חאב
בלוטת התריס	בלוטת התריס	גדה דרקה
מוסףתן	מוסףתן	זאדה דודיה
עורק (אג: עורקים)	עורק (עורקים)	שריא (שריא)
וריד (אג: ורידים)	וריד (ורידים)	וריד (וריד)
עמוד השדרה	עמוד השדרה	אמוד הפרי
שכמה (שכמות)	שכמה	לוח הכתפ
עצם הזנב	עצם הזנב	עזמה העסעס (נהיה הזهر).

رابعاً: الأعضاء والأجزاء الداخلية الإضافية

הعضو بالعبرية	اللفظ بالعربي	المعنى بالعربي
בְּלוּטָה קְאָדְרָנְל	بَالُوتَات هَادْرִינָל	الغدة الكظرية (فوق الكلوية)
שוֹפְדָן	شوفخان	حالب (يوصل الكلية بالمثانة)
תְּרִיסָרִיּוֹן	تْرِيسَارِيُون	الاثني عشر
מַלְחָלָה	خَلْخُولَت	المستقيم
פִּי הַטִּבְעָה	پي هَتْبَاعَات	فتحة الشرج
שָׁקָדִים	شَكِيدِيم	اللوزتان
סִימְפּוֹנוֹת	سِيمْپُونُوت	الشعيبات الهوائية
עוֹר קְרִינְשָׁה (או טַסִּיּוֹת)	تَسِيُوت	الصفائح الدموية
קְרוֹם הַצֶּפֶק	كُرُوم هَشִׁיפִּיִּכ	غشاء البريتون (محيط بالبطن)
לִמְפָּה (בְּלוֹטוֹת)	بَالُوتוֹת לִימְפָּה	الغدد الليمفاوية
חוֹט הַשִּׁדְרָה	خُوت هَشִׁידְרָה	النخاع الشوكي
חֵלֶל הַפֶּה	خَلَال هַפֶּה	تجويف الفم
חֵלֶל הָאָף	خَلَال هָאَف	تجويف الأنف (الجيوب)
כְּלִי דָם נִימְיִים	كَلِي دَام نִימִיִּים	الشعيرات الدموية
מוֹחַ הַעֲצָם	مُوحَاخ هַעֲטְסִיִּים	نخاع العظم

תفاصيل إضافية للأعضاء الداخلية

أجزاء في الجهاز العصبي والحواس (מערכת העצבים)

1. גִּזְעַ הַמוֹחַ (جَزَعُ هَمُوح): جذع الدماغ (مسؤول عن الوظائف حيوية كالتنفس).
2. רֶשֶׁתִּית (رَشْتِيَت): شبكية العين.
3. עוֹר הַתָּף (عُور هَتُوف) : طبلة الأذن.

أجزاء في الجهاز الهيكلي والعضلي (מערכת השלד והשרירים)

1. רִצּוּעוֹת (رِضْوَعוֹת) (رُثْسُوعَا): رباط (أربطة المفاصل).
2. גִּיד (גִּידִים) (جِيد): وتر (أوتار العضلات).
3. סָחוּס (סָחוּסִים) (سُخُوس): غضروف.
4. מַפְרָק (מַפְרָקִים) (مَفْرَاك): مفصل.

أجزاء في الجهاز التنفسي والقلب (נשימה ולב)

1. נְאִיּוֹת (نِيؤُوت): حويصلات هوائية (داخل الرئة).
2. מִסְתָּם (מִסְתָּמִים) (مِسْتَام): صمام (صمامات القلب).
3. קוֹרֵם הַלֵּב (كُرُوم هَلِيَف): غشاء التأمور (المحيط بالقلب).

غدد وأنسجة تخصصية أخرى

1. בְּלוֹטַת הַיּוֹתֶרֶת (بَالُوֹתَات هَيُوتִירֵת): الغدة النخامية (الموجودة في الدماغ).
2. בְּלוֹטַת הַפָּרֶתִירוֹאִיד (בְּלוֹתَات هֶפָרַאִירוֹאִיד): الغدد جارات الدرقية.
3. עֶצֶב (עֶצֶבִים) (عَشِيَف): عصب (أعصاب).

الملحق الرابع: أسماء المستشفيات في الوطن والداخل

أولاً: أسماء المستشفيات الحكومية والخاصة في القدس والداخل

1- مستشفيات تابعة لمراكز קופות חולים (קוֹפּוֹת חוֹלִים): (כללית, מכאבי, מנוחידת, לئומית) כללית, מכאבי, מאוחדת, לאומית			
מיקום	השם בעברית	המילה בעברית	השם בעברית
בית תל	מרכז רפואי רבין (בילינסון)	מרכז רפואי רבין (בילינסון)	מרכז רפואי רבין (בילינסון)
בית השבע	מרכז רפואי סורוקה	מרכז רפואי סורוקה	מרכז רפואי סורוקה
כפר סבא	מרכז רפואי מאיר	מרכז רפואי מאיר	מרכז רפואי מאיר
רחובות	מרכז רפואי קפלן	מרכז רפואי קפלן	מרכז רפואי קפלן
חיפה	מרכז רפואי כרמל	מרכז רפואי כרמל	מרכז רפואי כרמל
עפולה	מרכז רפואי העמק	מרכז רפואי העמק	מרכז רפואי העמק
אילת	בית חולים יוספטל	בית חולים יוספטל	בית חולים יוספטל
בית תל	מרכז שניידר לרפואת ילדים	מרכז שניידר לרפואת ילדים	מרכז שניידר לרפואת ילדים
רעננה	בית חולים לוינסקי	בית חולים לוינסקי	בית חולים לוינסקי
בית תל	מרכז גינה לבריאות הנפש (נפשי)	מרכז גינה לבריאות הנפש	מרכז גינה לבריאות הנפש
הוד השרון	מרכז גינה לבריאות הנפש (נפשי)	מרכז גינה לבריאות הנפש	מרכז גינה לבריאות הנפש
בית תל	בית ריפא	בית ריפא	בית ריפא
גדירה	בית חולים הרצפלד	בית חולים הרצפלד	בית חולים הרצפלד
רמת גן	נשיא (תל השומר)	נשיא (תל השומר)	נשיא (תל השומר)
תל אביב	איכילוב (סוראסקי)	איכילוב (סוראסקי)	איכילוב (סוראסקי)
הקדסה עין כרם	הקדסה עין כרם	הקדסה עין כרם	הקדסה עין כרם
הקדסה הר הצופים	הקדסה הר הצופים	הקדסה הר הצופים	הקדסה הר הצופים
רמב"ם	רמב"ם	רמב"ם	רמב"ם
וולפסון	וולפסון	וולפסון	וולפסון
ברזילי	ברזילי	ברזילי	ברזילי

זיו	זיף	مستشفى زيف	صفد
הלל יפה	הליל יאפי	مستشفى هليل يافي	الخصيرة
בית חולים שערי צדק	בית חולים שערי צדק	مستشفى شعاري تسيديك	القدس

2-: المستشفيات الخاصة في الداخل المحتل			
تدار هذه المستشفيات من قبل شركات خاصة أو صناديق المرضى			
الاسم بالعبرية	اللفظ بالعربي	الاسم بالعربي	الموقع
בית חולים אסותא	בית חולים אסותא	مستشفى أسوتا	تل أبيب (رمات هحيال)
המדיקל סנטר הרצליה	המדיקל סנטר הרצליה	مركز هرتسليا الطبي	هرتسليا
בית חולים המשפחה הקדושה	בית חולים המשפחה הקדושה	مستشفى العائلة المقدسة (النمساوي)	الناصرة
בית חולים נצרת	בית חולים נצרת	مستشفى (الإنجليزي)	الناصرة
בית חולים סנט ווינסנט	בית חולים סנט ווינסנט	مستشفى سانت فنسنت (الفرنسي)	الناصرة
בית חולים אלישע	בית חולים אלישע	مستشفى إيليشاع	حيفا
בית חולים לניאדו	בית חולים לניאדו	مستشفى لانيادو	نتانيا
בית חולים משגב לדך	בית חולים משגב לדך	مستشفى ميسغاف لداخ	القدس

2-: المستشفيات غير الحكومية في القدس (أهلية وخيرية)			
تعتبر هذه المستشفيات الركيزة الأساسية للخدمات الصحية للفلسطينيين في القدس، وهي تتبع مؤسسات خيرية أو دينية.			
الاسم بالعبري	اللفظ بالعربي	الاسم بالعربي	الموقع
בית חולים אל-מקאסד	בית חולים אל-מקאסד	مستشفى المقاصد الخيرية	الطور (جبل الزيتون)
בית חולים אוגוסטה ויקטוריה	בית חולים אוגוסטה ויקטוריה	مستشفى مطلع الصفوة (أوغستا فيكتوريا)	جبل المشارف
בית חולים סנט ג'וזף	בית חולים סנט جوزيف	مستشفى مار يوسف (الفرنسي)	الشيخ جراح
בית חולים סנט ג'ון לעיניים	בית חולים סנט ليون	مستشفى سانت جون للعيون	الشيخ جراح
בית חולים הסהר האדום	בית חולים הסהר האדום	مستشفى الهلال الأحمر	الصوانة
בית חולים אלי"ן	בית חולים אלי"ן	مستشفى ألبين (للتأهيل)	القبو / القدس الغربية

ثانيا: أسماء المستشفيات الحكومية والخاصة في الضفة وغزة

ثانيا: المستشفيات الحكومية في الضفة الغربية وقطاع غزة			
الموقع	المعنى / الدلالة	اللفظ بالعربي	الاسم بالعبرية
رام الله	مجمع فلسطين الطبي	مِتحام בלסטין هارفوئي	מתחם פלסטין הרפואי
نابلس	مستشفى رفيديا الجراحي	بيت خوليم رفيديا	בית חולים רפידיה
الخليل	مستشفى عالية الحكومي	بيت خوليم عالية	בית חולים עאליה
بيت جالا	مستشفى الحسين الحكومي	بيت خوليم إل-خوسين	בית חולים אל-חוסין
طولكرم	مستشفى ثابت ثابت	بيت خوليم ثابت ثابت	בית חולים ת'אבת ת'אבת
جنين	مستشفى جنين الحكومي	بيت خوليم جنين	בית חולים ג'נין
أريحا	مستشفى أريحا الحكومي	بيت خوليم يريحو	בית חולים יריחו
غزة	مجمع الشفاء الطبي	مِتحام أ-شيفا	מתחם א-שיפא
يطا	مستشفى يطا الحكومي	بيت خوليم يطا	בית חולים יטא
دورا	مستشفى دورا الحكومي	بيت خوليم دورا	בית חולים דורא
قلقيلية	مستشفى درويش نزال	بيت خوليم دَرُوِش نَزَال	בית חולים דרוויש נזאל
طوباس	المستشفى التركي	بيت خوليم هَنُوركي	בית חולים התורקי
سلفيت	مستشفى ياسر عرفات	بيت خوليم يَاسير عَرَافَات	בית חולים יאסר ערפאת
خان يونس	مجمع ناصر الطبي	بيت خوليم نَاصِر	בית חולים נאסר
خان يونس	مستشفى غزة الأوروبي	بيت خوليم هَا-إِيرُوبِيئي	בית חולים האירופאי
دير البلح	مستشفى شهداء الأقصى	بيت خوليم شَهْدَا هَاقْصَى	בית חולים שוהדאא האקצא
شمال غزة	مستشفى كمال عدوان	بيت خوليم كَامَال عَدَوَان	בית חולים כמאל עדוואן
رفح	مستشفى أبو يوسف النجار	بيت خوليم أَبُو يُوْسُف هَنَجَّار	בית חולים אבו יוסף הנג'אר
رفح	مستشفى الهلال الإماراتي	بيت خوليم هَايْمِيرُويُوت	בית חולים האימירויות

ולא: מוסטשפיות גמעה הלהל האמר הפלסטיני (أهلية/غير ربحية)

الرقم	الاسم بالعبرية	اللفظ بالعربية	المعنى بالعربية	الموقع الجغرافي
1	בית חולים הסהר האדם - ירושלים	בית חולים هساهر هأدوم - يروشالايم	مستشفى الهلال الأحمر - القدس	الصوانة، القدس
2	בית חולים הסהר האדם - אל-בירה	בית חולים هساهر هأدوم - آل بيرا	مستشفى الهلال الأحمر - البيرة	البيرة، رام الله
3	בית חולים הסהר האדם - חברון	בית חולים هساهر هأدوم - حيفرون	مستشفى الهلال الأحمر - الخليل	مدينة الخليل
4	בית חולים הסהר האדם - שכם	בית חולים هساهر هأدوم - شخيم	مستشفى الهلال الأحمر - نابلس	مدينة نابلس
5	בית חולים הסהר האדם - טולכרם	בית חולים هساهر هأدوم - تولكارم	مستشفى الهلال الأحمر - طولكرم	مدينة طولكرم

ثانياً: مוסتشفيات خاصة وتخصصية بارزة

الرقم	الاسم بالعبرية	اللفظ بالعربية	المعنى بالعربية	الموقع الجغرافي
1	בית חולים אוניברסיטאי אנג'אח	بیت حולים أونیفیرسیٹائی أنجأح	مستشفى النجاح الجامعي	نابلس (الأكاديمية)
2	בית חולים אל- איסתישאר	بیت حולים آل إيستيشاري	المستشفى الاستشاري	ضاحية الريحان، رام الله
3	בית חולים אל- מיזان	بیت حולים آل ميزان	مستشفى الميزان	مدينة الخليل
4	בית חולים המשפחה הקדושה	بیت حולים هميشبأخا هكدوشا	مستشفى العائلة المقدسة	مدينة بيت لحم
5	בית חולים סנט ג'ון לעינים	بیت حולים سينت جون لعيناييم	مستشفى القديس يوحنا للعيون	الشيخ جراح، القدس
6	בית חולים אתיקוד א-נסאאי	بیت حולים إتيأاد أن- نسائي	مستشفى الاتحاد النسائي	مدينة نابلس
7	בית חולים אל- ראعي	بیت حולים آل راعي	مستشفى الراعي	مدينة قلقيلية

דברי סיום (خاتمة)

בזאת הגענו לסיום פתיבת המדרוך העוסק בשלבי עבודת ההצלה, החל מהמפגש הראשון עם המטופל בשטח ועד להעברתו לצוות הרפואי בבית החולים. אני מדע לך שספר זה אינו מקיף את כל עולם הרפואה הרחב, שכן מדע זה הוא אינסופי ומתחדש בכל עת. עם זאת, השתדלתי לרכז עבורכם את הכלים החיוניים ביותר לתקשורת יעילה ומקצועית.

אני תקווה ותפלה לבורא עולם, שימצאו בספר זה תועלת כל אנשי צוותי ההצלה, המטופלים, הרופאים והמרכזים הרפואיים. יהי רצון שיהא זה צעד קטן למען הצלת חיים ונתינת מזור לחולים.

كلمات ختامية

بهذا نكون قد وصلنا إلى نهاية كتابة هذا الدليل الذي يتناول مراحل عملية الإنقاذ، بدءاً من اللقاء الأول مع المريض في الميدان وحتى تسليمه للطواقم الطبي في المستشفى. أنا مدرك أن هذا الكتاب لا يشمل كل ما يتعلق بعالم الطب الواسع، فهذا العلم لا ينتهي ويتجدد في كل وقت. ومع ذلك، فقد اجتهدت لأجمع لكم الأدوات الأكثر حيوية للتواصل الفعال والمهني.

كلي رجاء وصلاة لبارئ الكون، أن يجد في هذا الكتاب فائدة كل العاملين في طواقم الإنقاذ، والمرضى، والأطباء، والمراكز الطبية. سائلين المولى أن تكون هذه خطوة صغيرة في سبيل إنقاذ الأرواح وتقديم العلاج للمرضى.

ایمان شاهین 2026